

“UNA FAMIGLIA RISPETTABILE”

tre atti dialettali di
Alfredo Caprani

Personaggi: ERSILIO PAGANI - ELVIRA FONTANA (sua moglie) – DUILIO (loro figlio) – DORINO FONTANA (fratello di Elvira) – ROSALBA (sua segretaria) – PULELLA (commissario) – VENDRAMIN (agente)

PRIMO ATTO

Tutti i tre atti si svolgono nel salotto della famiglia Fontana-Pagani. Un tavolo rotondo in stile e quattro sedie nella parte sinistra del palcoscenico mentre al lato opposto un angolo salotto con due poltrone ed un tavolino. Le entrate saranno due; alla sinistra l'accesso dall'esterno ed alla destra l'accesso per i locali interni. Nella parete di fondo, centrale, un mobile-bar con sopra una scultura di legno raffigurante una tigre o altro oggetto evidente, pacchiano e costoso. Soprammobili, quadri ed addobbi vari sono a discrezione dello scenografo che dovrà mantenere un insieme di gusto medio-borghese e decorosamente provinciale.

All'apertura del sipario, seduto al tavolo di sinistra. Ersilio Pagani è completamente immerso nella sua collezione di francobolli. Ersilio è uomo sulla sessantina tranquillo, pacato e dall'apparenza apatica ma imprevedibilmente reattivo e veemente in alcune circostanze; in lui vive latente un'avversione nei confronti della società, reazione di chi ha subito nel passato ogni genere di sopruso causato dalla sua debolezza e incertezza comportamentale. Sulla poltrona, intenta a leggere un giornale di cronaca rosa, sua moglie Elvira; il classico tipo di casalinga accanita divoratrice e vittima di carta stampata mondana futile e vuota.

ELVIRA “Giacomo ritornerà con me come una volta!”

ERSILIO (assente) Chi?

ELVIRA Giacomo!...ul Giacomo Parodi

ERSILIO (c.s.) Con te, come una volta?

ELVIRA La diss chi, la Stefania...la Stefania Carlini

ERSILIO E chi l'è la Stefania Carlini?

ELVIRA La valletta di “giochiamo insieme”! Quela che l'à tentaa ul suicidi trii ànn fa

ERSILIO E l'è minga morta?

ELVIRA Evidentemente no!

ERSILIO (fingendo d'interessarsi) E l'à tentaa ul suicidi per ul Giacomo?

ELVIRA Ma no! Quela volta l'è sucedüü perché l'era stada piantada dal Bepi Rolly, ul “play-boy” de Roma

ERSILIO ...e alura l'à pensaa bèn de cunsulàss cunt ul Giacomino

ELVIRA Cussè che la duveva fa poora tusa?! Dala padèla ala braas! Un altàr mascalzùn che l'ha metüda incinta e pö l'è scapaa cun la Sally, la foto-modella

ERSILIO (sempre impegnato con i francobolli) Chi, ul Rolly?

ELVIRA Cussè che te capii!? Ul Parodi!...ta capissat mai nagòtt ...però chì a disan che “presto ritornerà”

ERSILIO Chi ga l'ha dii?

ELVIRA L'è sicüra lèè!Seent:“Quella di Giacomo è una semplice infatuazione, che come un fiammifero si esaurisce ineso...

inso...insorbil...

ERSILIO ...inesorabilmente, bestia!

ELVIRA Huei, sapientùn, tütt podan sbaglià! Alura...”insorabilmente in pochi attimi. Tra un mese, quando mio figlio vedrà la luce, Giacomo stringerà la mia mano”:

ERSILIO (ironico) Sperèmm! Saria propi cunteent

ELVIRA Ceert che vureria minga vess in di so pagn, puverina...la sa tröva propi in un bèll casött

ERSILIO Dì pü stüpidaat! Pussibil che ta capissat minga? Quela l'è tüta geent stüpid, che la viif una vita stüpid, che sa interessan dumà i giurnaai stupid che i a lengiàn i pooch balöss cumè ti per tiraj püssèè stüpid!

ELVIRA L'ha parlaa l'inteluetuaal! Per mi, inn stüpid quì, cumè ti, che stànn tütt ul di imbambulaa cun di tuchej de carta culurada

ERSILIO “tuchej de carta culurada” i me francubui? La tua ignuranza l'è senza limit...ma ti, ta cugnussat minga l'impurtanza dela filatelia. L'è minga un semplice passateemp ma un quajcòss de püssee nobil...ta podàt minga savè e pruva cussè che 'l pröva ul filatelico nel aveech 'sti picuj testimoni dela storia e del tò teemp. Picuj ròbb che poca geent al muund gh'ann e ti, per aveech te cercaa cunt ogni mezz e anca cun tanti rinunci. Ognün de 'sti francubuj a 'l gh'ha una storia persunaal, un ricordo. (avvicinandosi) Ecu, ta vedat, questu per esempi...a gh'evi vint'ann e per avegal ù duvüü lavorà da un ciclista a riparà camer d'aria e cadèn de bicicleta per trii di...e questi? ...'sta serie...ù duvüü “inamuràmm” per sees mees de una scarlampana inglesa che a vedela de nocc la gh'avaria faa pagüra perfina a un cieco...per furtüna l'era un amoare “epistolare” che l'è finii all'esaurimeent dela merce. 'stù vulümm, l'è cumè la mia biografia. Senza trascürà che l'è anca un investimeent...certo, un capitaal che 'l sa valorizza ogni di. In pooch paròll l'è un quajcòss de custrutiif e minga distrutiif cumè quii stüpidaat che ta lengiatt ti. Cussè vött che ma ne frega a mi se al Giacum ga scapa la Dolly e se ala Dolly gh'è moort anca la cagnèta?

ELVIRA La cagnèta? Quale cagnèta?

ERSILIO Perché la Dolly la gh'ha minga la cagnèta?

ELVIRA Ma paar minga

ERSILIO Se füss al governu, ciaparia tüta quela geent e la meteria alla “catena di montaggio” dala matina ala sira, pö, vöri vedè se trövan ul teemp e la vöja de fa ancamò i rimbambii

ELVIRA Invidiuus! Ti ta parlat inscì perché la tua vita l’è sempar stada nell’anominità

ERSILIO Induè che l’è sempar stada?

ELVIRA Nell’omonimità

ERSILIO Anonimità, ‘gnuranta! E questu saria ul ringraziameent per avè passaa quarant’ann de drèe a una scrivania...quarant’ann in un ufizi cun la spüzza de carta, d’inchiostrar, de burocrazia...la spüzza di culeghi cunt i sò invidi e malandrinaat per ben figurà, la spüzza dei pettegulèzz e suriis busaard...tütt picuj ròbb per creàss l’imagin del püssee bravu...quarant’ann de ufizi scüür, mobil tarlàà, carta ingialida...i öcc güzz e catiif di süperiuur sempar pruunt a riciamatt...e ti, ti ta veet avanti cumè un bamba, senza reagì...ul muund, ul muund cara Elvira, regordas però che l’è faa de geent anonima...tutte piccole rotelline che fanno funzionare questa gigantesca macchina che l’è la vita. Quela geent “non anonima” cumè ta disat ti, l’è dumà l’involucro dorato de questa machina che serviss dumà a rendala bela esteriurmeent ma, senza la caruzzeria la machina la funziuna stèss...invece se duvess mancà una rudelina de l’ingranagg, cioè un anonimo, tütt sa incèpa, niente funziona più

ELVIRA Adèss vureria savè cussè che c’entran i rudelinn e la caruzzeria cunt i anonimi

ERSILIO (deluso si risiede) Te capii tütt! Lassem peerd, va!

ELVIRA Ta seet propi un matùn

ERSILIO (guardando l’orologio) Huè, guarda che gh’è scià l’ura de cena. L’è ura de preparà de mangià per il “pensionante”

ELVIRA L’è inütil fa l’ironic! Guarda che il “pensionante” l’è quèll che fina adèss a ‘l gh’è daa un certo decoro e senza de lüü a sariùm staa mènn de nagòtt, cunt ul tò miser stipendi de parastataal cunt mièe e fiöö de mantegnì...e se sèmm una famiglia rispetabil e stmada, l’è per lüü

ERSILIO Una famiglia rispetabil! Rispetabil per chi a veed minga cussè che süceed deent in cà

ELVIRA Quale l’è la famiglia che gh’è minga de prublemi de risoolv?

ERSILIO Ul fatt l’è che chì sa cerca nanca de risolvai...e pö basta cunt “lüü” de chì e “lüü” de là! Guarda che per mì, lüü l’è mai faa nagòtt e mì de debii cunt lüü a ga n’ù minga

ELVIRA Intaan la cà indua ta abitat l’è sua e ti te mai pagaa nagòtt per l’afitt

ERSILIO ù pagaa in saluud

ELVIRA Senza cüntà i vari contributi in mangià e beef

ERSILIO Chissà cumè ‘l faseva a stà de parlüü in una cà cun dees lucai...ma pö, ta paar giüst che a ‘l sa mantegna a bresaola...trottelle burro e salvia...prossiuutto e melone e nüm a stèmm li a guardàll? L’altar di, a gh’era ul furmagg cunt i nuus...boja cà se n’à vanzaa un tuchèll...l’era li che ‘l s’ciupava, al faseva nà i ganàss cun fadiga ma piutost che vanzàn una fregüja l’avria preferìi murì...l’è catiiv, catiiv e carogna

ELVIRA (con veemenza) Ta permeti minga de parlà in sta manera del mè fradèll! E ti, alura, perché te acetaa de viif in cà sua? Perché a ‘l ta faseva comod! Ti a te sempar speraa de ciapà ul so post: “taant al scampa pooch” te sempar pensaa...ma guarda che mi a gh’ù di obligh cun lüü, perché la mia pora mama...

ELVIRA (facendole il verso)...la mia pora mama, quand l’era drè a murì la m’à dii:”Elvira, lassi ul Dorino in di tò man perché l’è malà, delicaa e scapùl”, ta ma l’avree dii mila voolt! Malaa! L’è malaa de vint’ann, sècch cumè un missultin ma ul fatu l’è che al crepa mai

ELVIRA Ti ta parlat per invidia, perché lüü l’è riussii a fa un quajcòss nela vita...l’è impiantaa un’indütria

ERSILIO Sì, la FIAT! Al fa cuncurenza a l’Agnelli...di minga scemaat, che l’è una ditarella de una desena de uperari

ELVIRA L’è sempar una dita! E ti, invece ta seet sempar staa una nullità

ERSILIO (risentito) Nullità?! Per ti, minga ribelàss al propi carater, ala propia natüra l’è vèss una nülità? Summ una nülità perché summ sempar staa un semplice spettatore dello scempio fa dala sucietà su de mi? Summ una nülità per minga vèss sta bun de ribelàm, summ una nülità perché ma summ sempar cuntentaa de quèll che ma sa ufriva?

ELVIRA E perché ta seet minga ribelaa? Perché te minga ris’ciaa? Sa diventa un quajvün dumà se sa ris’cia

ERSILIO Ma se la và maa, ta finissat in disgrazia...nela vita gh’è chi ris’cia e chi preferìss viif senza prublemi

ELVIRA Troppo comoda

ERSILIO Cià, l’è inütil sta chì a fa pulemich dopu trentaciinq ànn de matrimoni...urmai l’è andada inscì e cerchèmm de passà ul teemp nela manera pussee tranquila pussibil, mi cunt i me francubuj e ti cunt i tò giornaj

ELVIRA Ecu, ti ta sistemat tütt inscì. “fa minga pulimich”, “sta tranquila”...per ti l’è tütt fàcil

ERSILIO Tütt l’è fàcil! Ul difencil, l’è difencil perché sa vöör rendàll difencil...basta un puu de sagezza e tütt a ‘l diventa fàcil

ELVIRA Cumincia minga a parlà difencil, né!

Entra Duilio. Trent’anni circa, azzimato e dai modi sfacciatamente studiati; impeccabile nell’abbigliamento, vuoto, fannullone e vanesio. Ostenta sicurezza, conoscenza, furbizia, ma si rivela uno sciocco maldestro e, malgrado tutti i difetti, per il suo atteggiamento infantile e sconsiderato risulta simpatico.

DUILIO Buonasera, cari genitori...sempre indaffarati, a quanto vedo!

ERSILIO E ti, sempre disoccupato, a quanto vedo!

DUILIO Sempre pungente...ma lo sai che non è facile trovare un'occupazione adatta alle mie capacità ed esigenze...non vorrai che tuo figlio si sprechi in un lavoro qualsiasi

ERSILIO Cun la scüsa del "lavoro qualsiasi", l'è una vita che ta sbafat a tradimeent senza purtà un ghèll in cà

DUILIO Sarà ancora per poco, sai?

ERSILIO Per poco?! L'è da quant te finii ul suldaa che ta 'l disàt

DUILIO Questa è la volta buona...sono a contatto con una società di marketing...

ERSILIO Markètt?!

DUILIO Marketing! Ricerche di mercato

ELVIRA Adèss ga mancava de nà anca al mercaa

ERSILIO Ta l'ù sempar dii che l'era un puu scemu

DUILIO Ma cosa avete capito? Siete proprio fuori dal mondo! Il marketing è un settore della pubblicità ed io, entrerei in questa società in qualita di "public relation"

ERSILIO Parla cumè ta mangiat

DUILIO public relation, ossia pubbliche relazioni! Un lavoro dinamico, estroverso, moderno,"giusto". Il lavoro del futuro

ERSILIO Sperèmm che 'l sia minga un futuro tropp luntàn. (a Elvira) Ecu, ta vedat, segund ti, quest chì, un duman a 'l duvaria vess un quajvün perché a 'l ris'cia. Al ris'cia sùla pèll di altar e specialmeent la mia

ELVIRA L'è minga culpa sua se l'à minga truvaa un lavurà decente fina adèss

ERSILIO Anca mi l'avevi minga truvaa e ù duvüü acetà quèll che m'è capitaa. E lüü? L'avarà giraa trenta impieegh e mai nesùnn che ga nava bèn...indua l'è resistii de püssee l'è staa dal Calvini...viint di

DUILIO Huèi, calma...non esagerare, ventidue! Ventidue giorni

ERSILIO Ah, mi scusi...mi scusi se ho sbagliato! Puverin, l'à lavuraa per bèn ventidue giorni, chissà cumè l'era stracch! Guarda, l'è ancamò sùdaa

ELVIRA L'única pussibilità l'era de resiist a lavurà dal me fradèll

ERSILIO Per quèll ga duu minga toort...nà d'acoord cunt geent cumè quell li

ELVIRA Ancamò ta veet avanti!

DUILIO In questo caso ha ragione. Lo zio pretendeva troppo, orari impossibili, massima serietà, lavoro e silenzio assoluto e mi riprendeva in ogni cosa che facessi...e guai se mi vedeva parlare con qualche operaia

ELVIRA Già, ti ta vulevat fa sübit ul padrun. Se ta füssat staa püssee fürbu, t'avriat imparaa ul mestee, ciapaa i redin e inscì un duman al saria staa tütt tò. No! Ti a ta stavat là a tucà sü i tusann, bisögna vess propi stüpid per peerd quii ucasiùn li

DUILIO Ma non bisogna preoccuparsi...sarà sempre mio quel posto. Quando il caro zietto, passerà a miglior vita, si fa per dire naturalmente, a chi resterà il tutto? A noi, no! Ed allora sarà tutto più facile

ELVIRA Ti ta feet i cüünt senza l'ost: Già cumè ta 'l tratat tì e ul tò pà, ma stüpiria minga se al duvèss lassà tütt in beneficenza o tütt ala sua segretaria

ERSILIO Ecu, ga mancava anca quela de purtà in cà! Cun tütt i supurtaziùn che ù duvüü sübi, saria propi bèll restà li, cun la buca sücia per quèla becamoort li

ELVIRA Ecuì li, i scurbatùn! Cum' düü avultoi a specià la preda. Tì pö, Erssilio, ta duvriat vergugnass dumà a pensai certi ròbb. A parte ul fato che ul me fradèll l'è püssee giuvin de ti...

ERSILIO Sì, a 'l gh'à ancamò i primm urecc...

ELVIRA ...fa anca ul spirituus; varda, sarà mej che vaga de là a preparagh de mangià

ERSILIO Preparagh?! Guarda che ga sarium anca mì e ul tò fiöö, ne!

DUILIO E cosa ci prepari di buono?

ELVIRA Un bel minestrin, pulpètt e patate in insalata

DUILIO (unendosi in sincronia con gesto che esprime ripetitività) ...pulpètt e patate in insalata! Che monotonia...ma è possibile che non ci metti un poco di fantasia in cucina?

ERSILIO Cun quell che ta portat a cà tì, ga vöör propi una bela fantasia per imbastì là un quajcòss de mangià. Ringrazia ul cieel che ta gh'èet almen i pulpètt

ELVIRA Beh, i a vuu, e se va minga ben, andee al risturaant (esce)

DUILIO Ottima idea! Perché non andiamo al ristorante? Conosco certi ambientini "giusti"

ERSILIO E paghi tu, milord?

DUILIO Beh...io...sai, adesso sono un po' a corto di ... ma quando sarò assunto come...

ERSILIO ...marchettista, allora sarà tutto diverso! Sarà mej che ta restat a cà a mangià i tò pulpetin; se ta gh'èet minga la pussibilità de spend, abiat almen l'intelligenza e ul bon güst de sta in del to bröod

DUILIO Che retrogrado! Guarda che sono finiti i tempi dei poveri e dei ricchi; ormai c'è la promiscuità assoluta...o almeno, certi ambienti non sono più inavvicinabili e riservati come una volta, guarda me per esempio: sono amico del conte Frascini De Bartoli, di Bobo Lorni il figlio del "re della seta", di Drudy Bolesi figlia del ministro e di tanta altra gente "giusta" e che conta... eppure, secondo il tuo modo di vedere, le mie modeste origini dovrebbero vietarmi di frequentarli

ERSILIO E con tutti questi amici "giusti", possibil che nessùn ta dia un lavurà?

DUILIO Un lavoro!? Sei pazzo? Non vorrai che mi rovini la reputazione andando a mendicare un lavoro

ERSILIO Ecu perché ta frequentan, ta i fareet riid cun tütt i stüpidaat e i bàll che ta cüntat sü

DUILIO Certo che non vado a raccontare che sono figlio di un pensionato parastatale

ERSILIO Gh'è propi de vergugnàss! Ma se ul tò pà l'è un pensiunaa parastataal, tì a ta seet un paracüü in pensiùn! E podi ditt che una quajvolta ù sentii de un quai puverasc lecapè a nà ai ricevimeent di sciuri per fas deriid e ciapà par i fundèj ma, ù mai vist un sciuur in cuperativa cunt un mezz de vìn a giugà a scupa cunt ul Pepìn o ul Cecco

DUILIO (che non ha ascoltato assolutamente nulla sfogliando una rivista) ...interessante... interessante...

ERSILIO Chi, ul Pepìn o ul Cecco?

DUILIO Macché Pepìn!...Questo articolo...

ERSILIO Ecu, mì parli e lüü a 'l ma 'sculta nanca

DUILIO Senti. (legge con sorriso beffardo) "Intera famiglia sterminata dai funghi"!

ERSILIO Dumà un stüpid cumè ti a 'l po' trovà de riid sü una disgrazia

DUILIO ...credendo fossero funghi tipo "ovolo bono", il capo-famiglia raccolse la micidiale "amanita phalloides" della quale alcuni grammi portano inesorabilmente alla morte...una morte atroce...

ERSILIO Cert che gh'ànn una bela crapa per nà a cercà fuung senza cunussai

DUILIO E' vero...bisogna essere degli sprovveduti...ma...ma sarebbe un mezzo sicuro...

ERSILIO Un mezzo sicuro!?

DUILIO Certo...pensa...io domani vado a cercare funghi...ne prendo due chili e li porto a casa

ERSILIO Ti?

DUILIO Già, io!Poi alla sera facciamo una bella scorpacciata di funghi...funghi , polpette e...

ERSILIO ...e patate in insalata

DUILIO ...e patate in insalata! Ma...nei funghi, c'è un'amanita phalloides...e questa amanita, guarda caso, cade in un piatto...e questo piatto, guarda caso, è del povero zio Dorino...

ERSILIO Cussè che ta seet drée a farneticà?

DUILIO Un delitto perfetto! Roba degna di Alfred Hitchcock

ERSILIO Degna del neurodeliri! Vergugnat dumà a pensaj certi robb

DUILIO Perchè, tu non le pensi? Non ti farebbe comodo un'eredità? Più volte hai manifestato segni d'insofferenza nei confronti di tuo cognato e non dirmi che non ti farebbe comodo se dovesse sparire dalla circolazione

ERSILIO 'l ma faria un grand piase! Ma se 'l scumpariss dala circolaziun de parlüü...ma se duvèss cuntribüi mì, questo mai! (ammorbidendosi) E pö...che ragiunamente ta feet?...I fuung... che idea strampalada...e quand ga sarànn i indagin dumanderànn: Come mai i funghi velenosi erano soltanto nel piatto della vittima? Ti cussè che ta rispundaat?

DUILIO Già, un piccolo particolare che avevo trascurato

ERSILIO (riprendendo il tono duro) Vedat che ta seet scemu!? Ta seet nanca cussè rispuund! Vardée se propi a cà mia doveva capità un mostro! Un mostro che 'l riva a pensa perfina a un assassini

Le ultime battute tra i due sono ascoltate da Rosalba che si intravede sull'escio. Rosalba è una quarantenne signorina di una bellezza sfiorita, anonima, triste. Causa della sua condizione il rapporto sentimentale con Dorino il quale, con la promessa di un matrimonio sempre rimandato, l'ha relegata nel ruolo definitivo di segretaria tuttofare. La donna, senza alcun parente, da anni vive in una camera della casa di Dorino.

ROSALBA (tossicchiando) Disturbo?

DUILIO Carissima Rosalba, ci mancherebbe altro! Si accomodi. Stavamo facendo facendo una disquisizione sulla micologia

ROSALBA Non sapevo che vi interessaste di micologia. Così, il signor Esilio, oltre che filatelico è anche micologo?

ERSILIO Direi "micologo", amante della "micca", la pagnotta. De fuung sa interessa l'Alfred Hitchcock, lì!

DUILIO Già, ho conosciuto ad un ricevimento il presidente del C.I.M.: Centro Italiano Micologi e mi ha convinto ad interessarmi anche di queste cose

ERSILIO (ironico a Rosalba) Sentito? Lui conosce anche il presidente dei funghi

DUILIO (alzandosi) Certo! L'ho conosciuto l'altra sera, in casa del cavalier Baserga, per il solito pokerino. Dopo la partitina, tra un whisky e l'altro, abbiamo approfondito la nostra conoscenza e mi ha raccontato le sue esperienze come massimo esponente italiano dei micologi; inoltre è anche assessore comunale a Milano, un uomo impegnatissimo che...(starnuta fragorosamente proprio sul tavolo dove sono disposti i francobolli del padre che stava catalogando. Naturalmente tutti i francobolli svolazzano per terra)

ERSILIO Disgrazaaa! Guarda cussè che te cumbinàà...ta seet propi un delinquent (raccattando i francobolli con la pinzetta apposita)...ta meet ruvinaaa tüta la mia culeziùn!

DUILIO Non fare tragedie! Sono caduti e si raccolgono (ne raccoglie uno)

ERSILIO Lassa stà, che ta ma i ruvinaat tütt cunt quii manasc...ga vöör la pinzeta...visto Rosalba? Neanche capace di starnutire

ROSALBA Sono cose che capitano (aiuta Ersilio a raccogliere i francobolli)

ERSILIO Sì, ma perché devan capitàmm tütt a mi?

Entra Dorino. Dinamico, brillante, molto magro. E' l'indiscusso capofamiglia deciso, brusco e autoritario che mette, almeno in apparenza, soggezione. Ostenta una forzata simpatia mantenendo un certo presuntuoso distacco con gli altri componenti della famiglia, in netto contrasto con l'atteggiamento che assumerà nel terzo atto.

DORINO Cussè gh'è, sii drée a giügà a nascundàss? Ah! Inn burlaa giò i francubuj...perché ta feet minga culeziùn de muneet? Almen a vulan minga

ERSILIO Che spirituus! Gh'ù propi vöja de sta chi a scherzà

DORINO Ta gh'èet minga un puu de "humor"!

ERSILIO Altar che "umuur", cunt stii francubuj...sa fa una fadiga a tiraj sü...e propi incöö ù tajaa i uung...guarda, guarda stu disgrazaaa...a 'l vegn minga sü (vedendo Duilio che anchora, molto lentamente, accenna ad aiutarlo) Cussè che ta feet, ancamò!? U dii de lassai stà! Ta i ma ruvinnat tütt!

DUILIO (un po' risentito rivolgendosi a Dorino) E' proprio intrattabile! Da quando è in pensione è sempre più nevrotico

ERSILIO Pröva ti a stà chi tütt ul dì a cà cun la tua mamm e pō vedum! Ecu, questu l'è l'ülm...e ti, gira ala larga prima de starnüdi ancamò

DORINO A pruposit dela tua mièè. L'à dii che tra un puu l'è prunta la cena: Cussè ga sarà de bunn stasira?

DUILIO Per noi, "potage avec des legumes", e delle "croquettes" con "pommès de terre en salade"

ERSILIO Che sarian: minestrùn, pulpètt e patati in insalata!

DORINO (ironico) Taant per cambià!

ROSALBA Tornando dall'ufficio sono passata davanti alla rosticceria Morbidelli ed ho visto un vitello tonnato dall'aspetto meraviglioso...

DORINO Sì!? E l'era bello?

ROSALBA ...sì

DORINO ...e l'hai guardato bene?

ROSALBA ...sì!

DORINO e di che colore era?

ROSALBA come!?

DORINO (con veemenza) Cussè che ma interessa se te vist ul vidèll tunàà? Ta duvevat cumprall, minga dumà a guardàll!

ROSALBA Ma l'ho comprato!

DORINO (calmo) Ha! Ta l'èèt cumpraa? Brava, inscì ta ma piasat

ERSILIO (mieloso unitamente al figlio si accosta a Rosalba) L'ù sempar dii che la Rosalba l'è una tusa in gamba...

DUILIO E' vero, è vero...beh, allora questa sera ci sarà una variazione nel menù

ROSALBA (imbarazzata) ma veramente...ne ho preso solo due porzioni

DUILIO (deluso in uno sgangherato francese) Ah! Deux soulment?

ERSILIO Minga "salmùn"! "sultaant"!...ma pareva tròpp bèll!

ROSALBA Beh...ma a me il vitello tonnato non piace molto...

DORINO Bene! Allora vorrà dire che la tua porzione la sarà divisa cun luur

ERSILIO Chissà che paciada! Sperèmm de minga fa indigestiùn

ROSALBA Io vado in cucina ad aiutare la signora Elvira

DORINO Per piasè, Rosalba, va giò in cantina a porta sü una butiglia de bianc, quel de Dumaas

ROSALBA Va bene (esce)

DORINO (a Ersilio) Te pruvaà che vin?

ERSILIO U' pruvaà a vedèll a passà avanti e indrée ma, asagiàll, mai!

DORINO Ta l'ù mai faa pruvaà? Gh'ù minga pensàà...ma ta pudevat dumandamal

ERSILIO Mi summ minga bun de “cercà”. E pö, mì a gh’ù la mia butiglia cul tappo a corona e ma cuntenti

DORINO Stasira ta gh’èet de pruvàll! Ta sentireet che vin...ta podat minga murì seza pruvà quell vin

ERSILIO (risentito) E perché duvaria murì propi mì?

DORINO Ma l’è un modo de dire, no! (pomposamente poetico) Ul “dumasìn” l’è un vinello sublime che trasporta il corpo in un etereo sogno, che ‘l cancela ogni vicissitudine della vita e ‘ porta i cinque sensi dell’uomo all’apice del piacere

ERSILIO Quand al parla de vin a ‘l diventa anca pueta

DUILIO Una volta ho conosciuto un tale, un certo dottor Rebuschini, mi pare si chiamasse che aveva una tenuta con vigneti proprio dalle parti di Domaso...una sera, ad un ricevimento ne ha fatto assaggiare alla compagnia...un vino semplicemente incantevole

DORINO Se ta ‘l cunussat fatan veend una damigiana

ERSILIO Se ta ga dèet reta a quell lì, ta ‘n bevat pü de vin

DUILIO Qualche sera mi faccio dare dall’avvocato Rebuschini...

ERSILIO Cumè avucàtt?! L’era minga dutuur?

DUILIO Sempre laureato è! E, dicevo, mi faccio dare qualche bottiglia del suo vino e lo accompagneremo con un bel piatto di funghi trifolati

DORINO Perché propi cunt i fuung?

DUILIO Perché ho intenzione d’andare tra qualche giorno in Trentino a cercare funghi

DORINO Che ta mangiat tì!

DUILIO Perché, non ti piacciono?

DORINO Ceert, che ma piasan, ma quii che cumperi. Mì ma fidi minga dei cercaduur dela dumeniga. Quand gh’ù vöja de mangià fuung, basta una parola e la Rosalba la và dal frütiröö a prucüraj...ga vöör cumpetenzza per cumprà i fuung...ta ja metan lì che paran la fin del muund e pö, qand ta i tajat giò, ta saltan fò tanti cagnutej che ta saltan adöss. Bisögna fa atenziùn percè, t’an pagat un chilu a peso d’oro e t’an mangia trii o quatar eti.

DUILIO Non tutti hanno la fortuna d’avere una Rosalba che conosce i funghi

ERSILIO Ceert che ta gh’èet una bela furtüna ad avecch una dona insci premurusa e che adempie così diligentemente a tutti i tuoi interessi

DORINO Ceert che la m’è ütil

ERSILIO U’ mai capii perché ta l’èet minga spusada

DORINO Seet dree da fö de mätt!? Per mì l'è sempar staa un rapoort inscì, cume di...senza impegn

DUILIO Allora l'hai circuita, presa in giro?

DORINO Macchè circuita! L'era iniziada una relaziun vint'ann fa...una relaziun blanda... tranquila...cume tanti alter...pö, ma summ stufii e vurevi piantala...ma già lee la lavurava per mì, in ufizi, e pö...cume di...la s'era inamurada e inscì, passa incöö e passa dumàn...e mì gh'eri minga ul cragg de piantala e gh'emm tiraa fina adèss

ERSILIO Ma se ta interessa minga, perché ta l'èet purtada chì, in cà? D'acoord, chì l'è cà tua ma semm minga propi stüpid...dala sira ala matina sa la semm truvada chì in cà senza una spiegaziùn

DORINO Un caso umano! Dopu la moort dela sua mama, l'è restada deparléé e mì, ma summ sentii in duveer de dacch un apogg, un aiüt. Cume ù già dii, la sera tacada in una manera quasi murbusa a mì e in fund ma summ sentii respunsabil. Ala fin l'è sempar stada ütil e senza mai preteend nagòtt, a parte lo stipendio, e pö, mì fuu la mia vita senza che la sa intrumeta

ERSILIO In cunclüsiun,da amante a donna tutto fare?

DORINO Ciamala cumè ta vöörat, ma pensi che la dia minga problemi, no? Anzi, per gratificala un puu, ù decidüü de purtala la settimana prossima al maar per una luuunga vacanza, trii di! Sa la merita dopu vintitrii ànn

DUILIO Perché, sono ventitrè anni che non fa vacanze?

DORINO Mi ga i ù sempar daa, ma léé, la saveva minga cusè fa e inscì, per svagàss, piutost che stà a cà, la nava in ufizi a lavurà

ERSILIO Per svagass la nava in ufizi? (a Duilio) Ta vedat, ti lazarùn? Quela lì, sì che l'è geent seria, minga cumè ti che inn trent'ann che ta seet in feri

DUILIO Per me è gente da ricoverare in manicomio

ERSILIO Per ti, tütt quii che lavuran ìnn de ricuverà! Ma 'riverà il giorno del giudizio

DUILIO Allora zio parti? E dove vai di bello?

DORINO A Manarola: Ho trovato un appartamento confortevole vicino ad un ristorante eccezionale

DUILIO Alle Cinque Terre? E' un posto magnifico! Ci passo spesso il week-end, il Morando, quello delle seterie, ha una villa da quelle parti. Si fanno di quelle scorpacciate di frutti di mare innaffiate dal vino locale che...

ERSILIO Ma indua vöt andà buletari!?L'è propi vera che chi gh'à minga vergugna tütt ul muund l'è so!

DUILIO Scusa, zio, ma mentre tu sei in vacanza chi controlla l'andamento della ditta?

DORINO Uramai tütt a sann cusè fa...e pö, sa trata dumà de una settimana

DUILIO Se vuoi posso andarci io ogni tanto a dare un'occhiata...così...tanto per mettere un po' di ordine...incutere sicurezza...

DORINO Induè che ta vörat andà, ti!?

DUILIO Beh, sai...la presenza di un responsabile...

DORINO Stà lì quiet e mövas minga che appena ta sa mövat ta feet disastar...sarà mej che vaga a preparam per la cena...(s'avvia all'uscita) Ròbb de màtt!...A 'l vöör andà in dita (esce)

ERSILIO Ta ispirat propi fidücia a nesùn, è!? (parla mentre Duilio è ancora una volta disattento leggendo la rivista) Ta devat metass nel cò che ala tua età ta podat minga permetass da fa ancamò ul fiulètt...ta devat cercà de custrüiss un quajcòss per ul futuro,ta podat minga sempar cüntà süi altar...

DUILIO Senti, senti cosa è successo...

ERSILIO Ecu, mi a stù chì a parlà e lüü a 'l ma 'sculta nanca!

DUILIO (legge)...”Al largo delle Maldive. Il regista Sbardelloni si trovava su un motoscafo in compagnia della fotomodella Jessica Moore quando, un improvviso temporale, ha rovesciato l'imbarcazione. Solo le ottime qualità di nuotatori e la strabiliante forza fisica hanno permesso il salvataggio dei due dopo sei ore in acqua”

ERSILIO E alura, cussè che c'entra?

DUILIO Lo zio sa nuotare?

ERSILIO Ga risèmm?

DUILIO Ascoltami! Un bel mattino, a Manarola, arriva un nipote che invita lo zio e la sua segretaria a fare un giretto con una barca a noleggjo...si fa un bel giro ed all'improvviso, accade l'imprevedibile, una falla!

ERSILIO Ta ga l'èèt nel cò, la falla, ti!

DUILIO La cosa è così immediata che nessuno ha possibilità di salvezza...solo il nipote che avrà l'unico salvagente precedentemente procuratosi, potrà raggiungere la riva

ERSILIO A parte che mi speri che ta scherzat, ma ta credat facil purtà ul ziu in barca nel mees de nuvembar cunt ul frecc che 'l fa?

DUILIO Siamo a novembre? Che sbadato me ne ero dimenticato

ROSALBA (Che anche in questo caso ha assistito alle ultime frasi) La signora Elvira ha detto che la cena è pronta. Se volete venire di là

DUILIO Finalmente! Arriviamo subito Rosalba, andiamo a mangiare le nostre polpettine! (sbatte violentemente la rivista sul tavolo facendo svolazzare di nuovo tutti i francobolli)

ERSILIO Disgrazaaa! Alura ta feet apostà.(un commento musicale chiude la scena a soggetto)

SECONDO ATTO

DUILIO (entra e risponde al telefono che suona dall'apertura del sipario) Arrivo, arrivo...pronto? Chi? (cambia voce assumendo il tono di un collaboratore domestico) Il signor Duilio? Il signor Duilio dev'essere nella serra o nel salone biblioteca...no, no, io sono il maggiordomo...se la signorina ha la cortesia d'attendere vado a cercarlo...bene...ma s'immagini...oh, ma eccolo che arriva, lo vedo lungo il corridoio...(chiama) signor Duilio, signor Duilio! La cercano al telefono...ecco, sta sopraggiungendo, signorina...prego...(muove qualche passo rumorosamente e ritorna alla sua abituale espressione verbale) grazie Luigi, ritorna pure alle tue faccende...pronto!/? Chi? Ah, sei tu, Meggy? Ma che dolce e gradita sorpresa...sì, ero nella serra ad ammirare le mie pianticelle...io adoro i fiori...ieri? Oh, devi scusarmi...non ho potuto venire dalla Luly perché ho dovuto lavorare...come domenica? Già era domenica ma sai, noi uomini d'affari non conosciamo festività...sai che ti dico? Che domenica prossima ti porto con me allo Stelvio...sì, andiamo a sciare (entra Elvira con foulard sulla testa, grembiule e ciabatte a spolverare) Non sai sciare? Ma non fa nulla, andremo a respirare un po' d'aria buona...allora andremo a Bormio, nella villa del Gimmy...non è un problema, vedrai che sarà una compagnia bellissima...(svenevole)come sei carina...no, certo...non preoccuparti dolcezza (manda qualche bacetto)...

ELVIRA (ad alta voce) Mucala de di e fa stüpidaat che ta seet vecc uramai

DUILIO ...niente, niente, è entrata la donna delle pulizie

ELVIRA (sempre più forte) Casciabàll e mangiapàn a tradimeent! Saria mej che ta pensassat a lavurà piutost che stà lì a fa ul scemu

DUILIO (cercando di coprire il ricevitore) Come? No, non parla italiano, è una filippina

ELVIRA Filippina, a mi!? Adèss a ciapi in man mì la curnèta e gh'ann disi mi quatar a quella lì!

DUILIO Niente, niente, cara, sta discutendo con il maggiordomo...beh, adesso ti lascio, ti chiamerò più tardi io...d'accordo...ciao musetto...no, appendo prima io?...no tu...ho detto tu...va bene allora appendiamo tutti e due insieme al tre...uno...due...e tre...ha! Non hai appeso...dai, appendi prima tu...

ELVIRA Ma tachevàss sù insèma!

DUILIO va bene...ciao...(si scambiano fragorosi baci)

ELVIRA Ancamò vi avanti?

DUILIO Ciao, ciao, ciao (appende)

ELVIRA Che vomit!

DUILIO Possibile che tu debba sempre rompere le scatole?

ELVIRA Guarda che tutti i nodi vengono al pettine, né! A fùria de tirà in giir la geent un quaj di ta sa truveret ingarbùjaa sù che ta seet pù nanca bon de desliberat

DUILIO Questi sono affari miei

ELVIRA A pruposit de “affari miei”! Ta seet andaa dal dentista?

DUILIO Dentista!?!...Ah, già, il dentista...non ancora...cioè, sono andato ma mi ha rimandato l'appuntamento per la settimana prossima

ELVIRA E i danéé, indua inn?

DUILIO Quali soldi?

ELVIRA (sempre più preoccupata) Come, “quali soldi” Quidi che t'ù daa per ul dentista

DUILIO Ah, quelli! Sì, certo, li ho ancora...quasi tutti

ELVIRA Come “quasi tutti”! Cussè che ta vurariat di?

DUILIO Che...che manca qualche cosina

ELVIRA Ta vurariat minga d'imm che la storia del dentista l'è un'altra tua bala per magnamm fò i danéé, eh? Ta saret minga insci disgraziaa!?

DUILIO Ma no...

ELVIRA Ta me dii che ta gh'avevat trii deent de utürà e vün de tirà fò...fàmm vedè i deent!

DUILIO Ma cosa vuoi vedere? Non ti fidi? Ecco! (spalanca la bocca) vedi? Questi due hanno un buco come un cratere equello in fondo...guarda...quello del giudizio è marcio

ELVIRA Mi vedi nagòtt e ga credi minga! Dàmm indréé i me vutantamila fraanc e dal dentista ta veet pü!

DUILIO Ma sei matta? Come farò...

ELVIRA U' dii che dal dentista ta veet pü e dàmm indréé i me danéé

DUILIO Beh...non li ho più!

ELVIRA (incredulmente terrificata) Cum'è “ta ga n'èèt pü”?

DUILIO sarebbe a dire che non ne ho più!

ELVIRA Oh, Sant'Antoni, mì stuu maa! (s'accascia sulla poltrona) Cus'è che ta n'èèt faa, delinquent?

DUILIO Beh...li ho impegnati...li ho impegnati in una società

ELVIRA Una società!?! Una società cun vutantamila fraanch?

DUILIO Si comincia sempre da poco. Ho comperato una partita di cravatte

ELVIRA E indua inn i cravatt?

DUILIO Le ho date al mio rappresentante

ELVIRA Rappresentante!?! E ti, in düü di cun vutantamila fraanch, te metüü sü una dita cunt ul rapresentaant?

DUILIO Certo! Ci vuole intraprendenza. Con le tue ottantamila lire, ed altri miei risparmi, ho comperato cento cravatte di pura seta a millecinquecentolire cadauna. Ora, le ho date al mio agente che le venderà a tremila lire cadauna; alla fine della vendita, avrò un incasso di trecentomila lire delle quali cinquantamila le darò al venditore e a me ne resteranno duecentocinquantamila, capito? Ma questo guadagno non lo spenderò bensì lo riinvestirò comperando altre cravatte che rivenderò e così via finché non avrò un fiorentissimo commercio di cravatte in pura seta e tu avrai indietro le tue ottantamila lire con gli interessi. Chiaro, no!?

ELVIRA L'è cjaar che ta seet la mia ruvina! Ma adèss cussè ga disì al to pà, che quii danée li i avevi tirà sü dala sua pensiùn?

DUILIO (Avvicinandosi sdolcinato) Su, non ti sarà difficile trovare qualche scusa...fai un piccolo sacrificio per il tuo "bambinone"

ELVIRA L'è una vita che fuu sacrifici e la ricumpensa ecula chi!

ERSILIO (entra) ecu chi, la pita cunt ul sò pulisìn! Ma cumè similitudin l'è mej di la vaca cunt ul so vidèll!

ELVIRA Huei, varda cumè ta parlat, né!?

ERSILIO Eh sì, perché indua gh'è de muung, lü l'è sempre presente

DUILIO Cosa sono tutte queste allusioni nei confronti della mamma?

ELVIRA Appunto!

ERSILIO "mungere", nel senso di prendere, carpire, sfruttare, Cus'è 'l t' à cercaa incöö? I danee per la benzina?

DUILIO (cogliendo il suggerimento) Già! Proprio i soldi della benzina

ERSILIO La benzina per smagià i calzüni, però! Perché ti, la mia machina, ta la vedat pü

DUILIO Perché?

ERSILIO Perché ieer, quand l'ù tirada sü per nà in muntagna, la partiva minga; per furtüna gh'è passaa ul Rinaldo che 'l capiss un quajcòss de mutuur e ma l' à fada partì. Pö, cuminciada la salida dela väll, l' à cuminciaa a peerd i culpi e puff, puff, puffete, la s' è blucada ancamò. Ti ta seet propi un disgraziaa!

DUILIO Cosa c'entro io?

ERSILIO Ta 'l seet cussè a 'l m' à dii ul mecanich stamatina? Che quela machina lì, da come l' è stada tratada l' è invegida de dees ànn

DUILIO Ma se ne ha già venti di anni

ERSILIO E adèss na dimustra trenta! Tùta culpa tua e dela tua màmm

ELVIRA Cus'è che c'entri mi?

ERSILIO Perché ti ta ga tegnat sempar la resun e ta ga dèet i ciaav de nascundùn. Basta! Mi summ stüff! Se ta trövat minga sveelt un post de lavurà, ta casi fò de cà ! A pruposit, quell lavurà di markt, cume l'è andaa a finì?

DUILIO Be!...è andato a finire...

ELVIRA L'è andaa a finì prima che 'l cuminciàss

ERSILIO Ecu, ta l'avevi dii che l'era un'altra bala per tiracch in giir

DUILIO Ma non preoccuparti. Ho lasciato quel lavoro per buttarmi in una attività indipendente e più redditizia

ERSILIO Perché ta sa bütatt minga nel laagh?

DUILIO Vedrai un domani quanto sarai orgoglioso di tuo figlio. Quando tutte le riviste alla moda scriveranno delle meravigliose avventure del "re della cravatta"

ERSILIO Re della cravatta!?

DUILIO Certo! Adesso commercio in cravatte; cravatte di pura seta

ERSILIO Ed è molto?

DUILIO Beh, sono agli inizi...due giorni!

ERSILIO Ah, sì? E va bene l'azienda?

DUILIO Certo, sembra che tutto vada per il meglio

ERSILIO Elvira tegnùmm! Tegnùmm perché mi al mazzi!

ELVIRA (Izandosi dalla poltrona) Rangevass! Mì stuu pü chì a scultàff e vuu a preparà la cena

DUILIO Polpette e patate in insalata, immagino?

ELVIRA No! Hamburger e pürè (esce)

DUILIO C'è proprio una bella differenza (squilla il telefono)

ERSILIO Su, fa almen la fadiga de rispuund

DUILIO (esegue) Hallo!? Sì, sono il figlio, dica pure...certo, abita qui ma non c'è...lo sa?... come non c'è più?...cosa?...un mistero?...una disgrazia?...sì, certo, siamo tutti in casa...sì, siamo a due passi...d'accordo, tra cinque minuti...arrivederci! (appende il ricevitore)

ERSILIO Cus'è che gh'è capitaa?

DUILIO (assorto nel pensiero con uno stupido sorriso enigmatico) Boh!

ERSILIO Come "boh"? Chi l'era al telefono?

DUILIO Un commissario

ERSILIO Un cumissari? E cus'è che 'l vureva?

DUILIO Non ho capito molto bene. Diceva che lo zio è scomparso in circostanze misteriose

ERSILIO Scomparso in circostanze misteriose?

DUILIO Già! Si pensa a una disgrazia

ERSILIO A una disgrazia? Un puu cun tütt ul menagràmm che ta menat ti, a ga sarà capitaa un quajcòss

DUILIO Adesso è colpa mia anche se scompare lo zio?

ERSILIO E de chi vött che la sia? De ogni roba che spariss in sta cà chì, sota sota gh'è sempar ul tò sciampin! A pruposit, ta 'n seet nagòtt de un francubull rosa cun sü la faccia del Presidente Gronchi dal valore di qualche centomila lire?

DUILIO E perché dovrei saperne qualcosa proprio io?

ERSILIO Perché a'l trövi pü! Adèss mì al cerchi ancamò e se 'l trövi minga, sta puur cert che ta denünci e ta mandi in galera

DUILIO Ma è possibile, che in momenti come questi, in cui ti annunciano la scomparsa di un caro parente, ti perda via con un francobollino?

ERSILIO Ta cunvegn a cambià ul discuurs...

DUILIO ...ma ora bisognerà avvisare la mamma

ERSILIO Lassala peerd! Se no quella lì la cumincia a fa i so scen e sa mangia pü!

DUILIO Come fai a non avvisarla? Tra poco arriverà il commissario e se le darà la notizia bruscamente è possibile che prenda un infarto. Noi possiamo prepararla ad una notizia poco piacevole con più tatto, con i dovuti modi...

ERSILIO Va ben, va ben! Alura preparala ti, che a tütt quell che ga disat la buca cumè un cavedan! (chiama) Elvira...Elvira...vegn chì che gh'è ul re dela cravata che 'l vöör parlàtt

ELVIRA (rivolta ad Ersilio) Se gh'è?

ERSILIO (indicando Duilio) L'è lüü che 'l parla

ELVIRA (si rivolge a Duilio) E aluura?

DUILIO Allora cosa?

ELVIRA (spazientita) M'ì minga ciamaa?

DUILIO Ah, sì, cara mamma... (prendendola sottobraccio) come stai?

ELVIRA Ta seet diventaa scemu del tütt?

DUILIO No, volevo dire... proprio te cercavamo... (l'accompagna sul proscenio con fare rassicurante) comunque è stata una bella giornata... (Elvira lo guarda interrogativa) ma sai tutto può cambiare in un attimo... (non trovando le parole adatte sbotta) Lo sai che lo zio è scomparso?

ERSILIO Bestia, che "tatto"

ELVIRA (in un crescendo tragico) Cume scomparso... ma se l'è a Manarola

DUILIO Era a Manarola! Ma non lo trovano più

ELVIRA Cus'è che ta seet drée a di? Cus'è che gh'è sücedüü?

DUILIO Ha telefonato poco fa un commissario dicendo che è scomparso in circostanze misteriose...

ELVIRA Circostanze misteriose? Cus'è che ma nascunduff?

DUILIO ...e si pensa a una disgrazia

ELVIRA Una disgrazia? Oh, car signuur, mì stuu maa (s'accascia sulla poltrona)

DUILIO Tra poco arriverà il commissario e ci spiegherà tutto

ELVIRA Riva ul cumissari? Alura gh'è sota un quajcòss de brütt

ERSILIO (accorre a consolarla e rivolgendosi a Duilio) Te vist disgraziaa? Ta 'n feet minga vüna giüsta... (a Elvira) sü, sü, fa minga tragedi che sa sa ancamò nagött... a 'l sarà andaa in una quaj usteria e l'avrà ciapaa la cioca

ELVIRA Ul me fradèll a 'l và minga in di usterii... indua l'è ul me fradèll?

ERSILIO Sent, mì ga l'ù minga, (rivolto a Duilio) lüü, nanca... (con un dubbio) però! Ma l'è minga ul caas de alarmàss

ELVIRA L'è minga ul caas de alarmàss per vialtar düü, che sù li a spetà che 'l sparissa de bun. Indua l'è quell sant'òmm?

ERSILIO Adess l'ann faa anca saant! San Dorino vergine e martire!

ELVIRA (si alza) Va suporti pü! Sarà mej che vaga de là a preparàmm se a riva ul cumissari (esce)

ERSILIO Brava! Vann a preparàss e mett sü ul pivial del Vescuv

DUILIO Certo che se fosse vero, sarebbe un bel colpaccio, no!?

ERSILIO Cus'è?

DUILIO Se lo zio fosse scomparso. Così potrei subentrare nell'azienda e portarla, con una politica finanziaria oculatamente programmata, da livello artigianale ad una potenza internazionale

ERSILIO E la ditta di cravatte?

DUILIO Ma un manager deve saper mantenere più attività contemporaneamente

ERSILIO Ti ta vörat viif süi späll di altar. Ma regordass che l'avvenire ognuno deve costruirselo da solo

DUILIO Ma nessuno vieta di approfittarsene di ciò che altri hanno costruito. Poi non dirmi che non farebbe comodo anche a te. Non ti vedo molto addolorato dalla notizia improvvisa

ERSILIO Non addolorato, non significa contento

DUILIO Pensa! Se fosse vero, saresti solo nel calore della tua famiglia...senza estranei...avresti meno problemi economici e potresti coltivare con più profitto la tua collezione di francobolli...e, forse, anche collaborare nella conduzione dell'azienda di tuo figlio e renderti utile.

ERSILIO (quasi convinto) Ceert che se ga pensi a tütt quell che 'l m'è faa passà! Fin dal primm di de matrimoni...sa po' di che ù spusaa la tua màmm e lüü insemma. Pensa che 'l m'è vegnüü adrée anca nel viaggio de nozze

Suona il campanello. A soggetto i due si preparano alla nuova visita: "sarà il commissario", "mettiti in ordine" ecc.. Entra Elvira seguita dal commissario, uomo pacato, deciso, di origine meridionale ma potrebbe intercalare qualche espressione in dialetto lombardo. Il funzionario è accompagnato da un agente in divisa, veneto "Tutto d'un pezzo", grezzo e rigido sta quasi sempre sull'"attenti" e scatta ad ogni parola del superiore.

ELVIRA Prego, si accomodi. Questo è mio marito e questo mio figlio (presentazioni a soggetto)

DUILIO (indicando la poltrona) Prego...

COMMISSARIO (si siede) Grazie...e tu, Vendramin non ti siedi?

POLIZIOTTO No, grazie, sior commissario. Nel lavoro non conosco soste!

ERSILIO Bravo, agente. Lei è come mio figlio; solo che lui conosce solo le soste

COMMISSARIO (a Duilio) Perché, lei non ha un'occupazione?

DUILIO Come, no! Mio padre ha sempre voglia di scherzare. Io sono occupatissimo...commercio In cravatte di pura seta

ELVIRA (con apprensione) Scusi, commissario, ma io vorrei avere notizie di mio fratello

COMMISSARIO Ha ragione. Anche perché, questo, è il motivo della nostra visita

ELVIRA Cosa gli è capitato?

COMMISSARIO Non si allarmi, signora, stia calma

ERSILIO E' morto?

COMMISSARIO Macché morto...

ELVIRA Meno male!

COMMISSARIO ...è scomparso!

ELVIRA Come scomparso?

COMMISSARIO Non si hanno più tracce di lui da ieri sera, Si pensa...si pensa a una disgrazia

ELVIRA (abbandonandosi ad un plateale e melodrammatico scoramento) Disgrazia!? Oh, car Signuur! Indua l'è? Ul me fradèll...oh, pà guarda giò!

POLIZIOTTO (avvicinadosi a confortarla insieme a Ersilio) Su, signora, non si allarmi...si presume...per ora non è ancora stato ritrovato il cadavere

ELVIRA (aumentando la sceneggiata) Il cadavere? Oh poru ul me fradèll! (s'aggrappa al commissario che sta sulla poltrona accanto) Indua l'è ul me Dorino?

COMMISSARIO (nel caos generale all'agente in tono severo) Vendramin sei capace di tacere?

POLIZIOTTO Sì, sior commissario!

COMMISSARIO (che cerca discretamente di scrollarsi da addosso Elvira sempre più esagitata) Ma signora, stia calma...

ERSILIO Sü, Elvira, fa minga scènn de baracùn

DUILIO (Che dal buffet ha preso una bottiglia e versato un bicchierino di brandy)Su, mamma, stai calma...toh, bevi questo "cognachino" che ti farà bene...anche a lei commissario?

COMMISSARIO Grazie, volentieri!

DUILIO (servendo) E lei agente?

POLIZIOTTO No, grazie. Io non bevo mai, in servizio!

ERSILIO Mi dica, commissario; ma come sono avvenuti i fatti?

COMMISSARIO I fatti? Semplice! Ieri mattina, il vostro parente è uscito dall'albergo e non è più rientrato. Il commissariato di La Spezia ha avviato delle indagini ed ha incaricato noi per comunicarvi l'accaduto e raccogliere delle informazioni

ERSILIO Ah! E' successo solo ieri? Forse sarà andato a fare qualche escursione

COMMISSARIO Tutto è possibile, Ma ci sono dei punti oscuri che è nostro compito chiarire

DUILIO E quali sarebbero questi punti oscuri?

POLIZIOTTO Cominciamo dal primo punto chiaro! Questa mattina, alle otto e trenta, alla periferia di Manarola, nel fondo di un burrone prospiciente al mare, sono stati ritrovati oggetti appartenenti al povero signor Fontana!

ELVIRA “povero signor Fontana”!? Alura l’è+ moort! (riprende ad agitarsi)

COMMISSARIO Vendramin! Guarda che il commissario sono io e tu devi stare in silenzio!

POLIZIOTTO Sì, sior commissario!

COMMISSARIO Dunque, come ha ormai già spiegato l’agente, sono stati ritrovati il cappello e l’ombrello del vostro congiunto. Quindi, eliminata l’ipotesi della disgrazia, perché il signor Dorino non poteva recarsi in un posto simile, pieno di pericoli, per una passeggiata ed oltretutto in una giornata piovosa, le ipotesi possono essere tre. Prima ipotesi, il suicidio!

DUILIO Ma, no! Lo zio non aveva nessun motivo per compiere un gesto simile...invece io ritengo più probabile che si sia allontanato da solo

COMMISSARIO Certo! E questa è la seconda ipotesi. Che abbia buttato questi oggetti per far credere a una disgrazia ed invece si sia allontanato per motivi che solo lui conosce. Ma, sinceramente, io credo poco probabile tutto questo e, finché non si trova traccia, dobbiamo pensare al peggio

ERSILIO E la terza ipotesi?

POLIZIOTTO Omicidio!

COMMISSARIO (Urla) Vendramin!

POLIZIOTTO Mi scusi, sior commissario!

DUILIO Omicidio!?

COMMISSARIO Già! Ed è secondo l’avviso mio e del commissario di La Spezia, l’ipotesi più probabile

DUILIO Ma chi avrebbe interesse nella morte del povero zio?

COMMISSARIO Questo dovremo scoprirlo. E siamo qui anche per conoscerne le sue abitudini e frequentazioni

ERSILIO Ma noi non ne sappiamo molto

COMMISSARIO Come!? Non viveva... pardonne, non vive con voi?

ERSILIO Certo! Ma lui va e viene; mangia beve e dorme ma della sua vita non ci dice nulla e ne sappiamo ben poco. Però, ci sarebbe una persona che potrebbe dirvi molto di più e questa persona dovrebbe trovarsi con lui

COMMISSARIO Lo sappiamo, la signorina Rosalba!

ERSILIO Esatto!

COMMISSARIO Ed è appunto per le dichiarazioni della suddetta signorina Rosalba rilasciate al commissariato di La Spezia che siamo qui.

ERSILIO Perché? Cus'è che l'à dii, quella lì?

POLIZIOTTO Tante cose, tante cose!

COMMISSARIO Vendramin!

POLIZIOTTO Scusi, sior commissario!

ERSILIO No, perché non vorrei che avesse detto qualcosa su di noi

COMMISSARIO E cosa glielo fa pensare?

ERSILIO Beh, visto che siete venuti qui

COMMISSARIO Mi sembra logico, siete gli unici parenti

ERSILIO E si potrebbero conoscere le dichiarazioni della signorina Rosalba?

POLIZIOTTO Segreto istruttorio!

ERSILIO Vendramin!

POLIZIOTTO Comandi!?

ERSILIO Il commissario, l'è lüü!

POLIZIOTTO Scusi, sior commissario!

COMMISSARIO Vendramin si lascia sempre prendere dalle indagini importanti

DUILIO Perché!?! Questa sarebbe un'indagine importante?

COMMISSARIO Anche il caso più banale potrebbe diventare importante. E così, per semplice formalità, dovrei farvi qualche domandina

ERSILIO Siamo a vostra disposizione

COMMISSARIO Bene! Dunque, il fatto è accaduto ieri perciò, se non sono troppo indiscreto, vorrei sapere cosa avete fatto di bello. (di scatto ad Elvira) Lei, signora, per esempio!

ELVIRA (sussultando spaventata e piangente si riaggrappa ancora al braccio del commissario)
Mi summ stada a cà tutt ul di...a gh'eri ul maa de cò...ma l'era un segn, un presentimeent

COMMISSARIO (cercando di liberarsi) Sì, va bene...lasciamo perdere...stia tranquilla...e lei, signor? Ersilio, se ho capito bene?

ERSILIO Esatto!

COMMISSARIO Cos'ha fatto di bello?

ERSILIO Io sono andato nella nostra casetta in val d'Intelvi. Mia moglie non stava bene e allora sono partito al mattino e sono stato tutto il giorno tra la pace e la quiete dei boschi

COMMISSARIO Qualcuno può avvalorare il suo alibi?

ERSILIO Alibi!? No, 's'eri deparmi

POLIZIOTTO Ahi, ahi!

COMMISSARIO Vendramin! Così, lei, non ha testimoni?

ERSILIO Se tutt i voolt che a vuu in muntagna devi purtamm adrée i testimoni, stuu fresch!
Ma, adèss, cumissari, al crederà minga che mì...

COMMISSARIO Io non credo niente! Sono semplici formalità...e lei, signor...?

DUILIO Duilio! Duilio Pagani, nipote della vittima che non si trova

COMMISSARIO Cos'ha fatto di bello, ieri?

DUILIO Io...io sono stato tutto il giorno con...con un'amica

POLIZIOTTO (che prende nota su un taccuino) Il nome?

DUILIO Duilio!

POLIZIOTTO La sua amica si chiama Duilio?

DUILIO No, io!

POLIZIOTTO Questo l'ha già detto; il nome della sua amica

DUILIO Ah, la mia amica...Maggy

POLIZIOTTO Il cognome e l'indirizzo!

DUILIO Quello non lo so...sapete, la conosco da un paio di giorni...un'avventura...

COMMISSARIO E dove siete andati?

DUILIO Dove siamo andati?...siamo andati a Bormio. Ho chiesto in prestito l'auto al mio amico Pucci Marini, il figlio del presidente dell'unione industriali... e siamo andati a Bormio

COMMISSARIO Senz'altro ci sarà gente che potrà testimoniare?

DUILIO Migliaia di persone!

COMMISSARIO E come si potrebbe parlare con questa signorina Maggy?

DUILIO Potrei rintracciarla telefonicamente e mandarla da lei

COMMISSARIO Bene, domani alle dieci nel mio ufficio...ora, signori, non vorrei essere troppo invadente ma gradirei fare un piccolo sopralluogo nella camera del signor Fontana

ERSILIO Sü, Elvira, cumpagna sü ul cumissari

ELVIRA A gh'ù minga la forza, vegn sü anca ti

ERSILIO Diavul, che frigna! Cià che vegni sü anca mi

COMMISSARIO Andate con Vendramin, io vorrei scambiare qualche parola con il signor Duilio (escono Elvira, Ersilio e Vendramin)...Dunque, signor Pagani...le dirò che il suo racconto non mi ha convinto molto

DUILIO Nemmeno a me!

COMMISSARIO Bene! Allora è inutile che le dica di essere chiaro e sincero con me...questo eviterebbe ulteriori complcazioni...perciò, mi racconti tutta la verità

DUILIO Vede, commissario, ieri non ero a Bormio e tantomeno con Maggy

COMMISSARIO E dov'era, allora?

DUILIO A San Siro, all'ippodromo. Come le ho già detto chiesi in prestito l'auto al Pucci Marini, tanto lui ne ha altre due, ed al mattino mi recai a Milano. Quattro passi in centro, un aperitivo in galleria, quattro bocconi in un ristorantino e pomeriggio a San Siro.

COMMISSARIO E perché non ha detto tutto prima?

DUILIO Semplice! Mia madre, all'insaputa di mio padre, mia ha dato ottantamila lire, provenienti dalla sua pensione, per una cura odontoiatrica...e quei soldi, invece d'andare nelle tasche del dentista, sono andati nelle tasche degli allibratori. Insomma ho perso tutto puntando sulle corse

COMMISSARIO E allora!?

DUILIO Come allora!? Secondo lei dovevo dire una cosa simile davanti ai miei genitori? Se sapessero dov'è finita una parte della pensione di mio padre, il morto ci scapperebbe sul serio...e sarei io

COMMISSARIO Così anche lei non ha un alibi controllabile?

DUILIO Beh, basta andare nei luoghi che ho frequentato ieri ed informarsi...qualcuno mi avrà ben notato...non sono un tipo anonimo, no?

COMMISSARIO Cerchi di essere un po' più serio e meno frivolo, signor Duilio

DUILIO Ecco, che stanno arrivando i miei genitori. Mi raccomando non dica niente...

POLIZIOTTO (entra con Elvira ed Ersilio) Niente! Niente che possa risultare utile per le nostre indagini, signor commissario, almeno in apparenza

COMMISSARIO Cosa significa: "almeno in apparenza"?

POLIZIOTTO Significa che non si può ispezionare minuziosamente una camera ed uno studio in cinque minuti...e, se permette, io alle diciannove smonto...e adesso che ore sono? Le diciannove...e io, fuori servizio, non è mia abitudine lavorare

COMMISSARIO Vendramin, sei una bestia!

POLIZIOTTO Sì, sior commissario!

COMMISSARIO Cosa ci volete fare? O ammazzarlo o tenerlo

ERSILIO (seguendo la "battuta") Già che c'è, teniamolo!

COMMISSARIO Bene! Allora togliamo il disturbo e, nel caso di nuovi sviluppi ci sentiremo

ERSILIO (accompagnanoli alla porta) Mi scusi...una curiosità...ma si potrebbe sapere cosa ha detto la signorina Rosalba parlando di noi?

COMMISSARIO Di voi!? Parlava di "parenti"

ERSILIO Ma anche lei, prima, ha detto che siamo gli unici parenti

COMMISSARIO Ah, già! Allora è qualcuno di voi

ERSILIO Cos'ha fatto?

COMMISSARIO Ieri, prima che uscisse, il signor Fontana, disse al portiere dell'albergo che se la signorina Rosalba l'avesse cercato, di dirle che era uscito con un parente venuto da Como...(di scatto Duilio ed Ersilio si guardano)e poi...vi dirò che la signorina Rosalba ha riferito d'aver sentito in questa casa strani discorsi su omicidi perfetti e cose del genere...

DUILIO Ma quella è scema!

COMMISSARIO Quella sarà scema, ma noi dovremo scoprire cos'è successo veramente...bene, signori, allora vi saluto e speriamo che il tutto si risolva nel migliore dei modi

ERSILIO Speriamo

ELVIRA Vi accompagno (saluti a soggetto ed escono con Elvira Il commissario ed il poliziotto)

ERSILIO (dopo una lunga pausa indagatrice osservando Duilio) Ti...indua ta serat, ieer?

DUILIO Io?! A Bormio, perché?

ERSILIO Sicüür?

DUILIO Certo! Perché dove dovrei essere stato?

ERSILIO Mah!...A Menarola, magari

DUILIO Manarola, Ignorante! Ma...tu non penserai che io...

ERSILIO Io non credo niente...ma chissà chi l'era quel parent là...

DUILIO (riprendendo l'espressione sospettosa) E tu, dov'eri?

ERSILIO Mi, in montagna, nella nostra cà...(minaccioso) Huè, stüpit! Ta pensereet minga che mi sia bun da fa un'aziùn simil?

DUILIO Quale azione?

ERSILIO Beh, quella de fa sparì ul tò ziu...pö, che interèss ta vörat che gh'abbia mì...un bravu Òmm simil...un puu invadeent, ma sempar un òmm rispetabil...e pö a 'l dava nessun Fastidi...

DUILIO Già! Malgrado i suoi difetti, non meritava una fine simile

ERSILIO (indagatore) Quale fine?

DUILIO Che ne so,io...quella di sparire così...ma chi avrebbe avuto interesse nella sua morte?

ERSILIO Tì!

DUILIO Io!? Ma stai delirando?

ERSILIO No, no, non deliro mica! E pö, ta l'è dii anca tì...tütt quii discuurs dei fuung velenuus E dei naufragi...sü, dai, Düili, cunfidat cunt ul tò pà,cercheruu de aiütat...fidat de mì

DUILIO Ma tu sei pazzo, io non c'entro niente in questa faccenda!

ERSILIO Huè, quii discuurs de omicidi perfetti i ù minga faa mì, nè !

DUILIO Tutte sciocchezze! Tutte illazioni ridicole espresse per colorire le solite scialbe discussioni che si fanno in questa scialba casa

ERSILIO Illazioni ridicole che, carpite dalla fedele Rosalba, ta podan mandà a l'ergastul...e pö, l'avrà anca dii a ciò che miravi

DUILIO E cioè?

ERSILIO Ala cunduziun dela dita

DUILIO Ah, Si!? E allora avrà anche detto dei vostri cattivi rapporti, della sudditanza psicologica in cui ti sei trovato, dei rapporti familiari offuscati dalla sua presenza e della tue ristrettezze economiche

ERSILIO Mi a gh'ù minga bisugn de nagòtt! E de tütt quèll che gh'ù, ma manca nagòtt!

DUILIO Ma da certi discorsi trapelati non si sarebbe detto...e la Rosalba avrà detto tutto...(con intenzionale sospetto) la Rosalba!

ERSILIO (illuminato) Eh, già! La Rosalba...ma l'è vera...l'única ad avecch un interèss l'è propi léé...

DUILIO Ma certo! E' lei

ERSILIO E alura, ta 'l seet cussè che l'á faa? (prendendo sottobraccio Duilio e portandolo sul proscenio) L'avrà ciapaa ul to ziu sotabrasc e 'l gh'avarà dii:"vieni, caro, andiamo a fare una bella passeggiata su quella rupe", pö, quand a sarann rivaa sü...frucchete! Un bell rüzz, e giò, un bell volo nel maar.

DUILIO ...senza ombrello e cappello

ERSILIO Già, perché quii inn sta truvaa dala pulizia.

DUILIO Troppo facile condannare due innocenti

ERSILIO ... e la verità la vegnerà a galla

DUILIO ...ed anche il corpo del povero zio Dorino.

(Le voci vengono coperte dal commento musicale accompagnando i due che escono sottobraccio dalla scena)

FINE SECONDO ATTO

TERZO ATTO

Dalla scena manca solo la tigre di legno posta sul mobile centrale. Duilio, intento alla manicure, con una lunga vestaglia di seta e foulard annodato al collo, è sprofondato in una poltrona-al centro della scena Ersilio dialoga con Rosalba che ha al suo fianco due valige.

ERSILIO E adesso, dove andrà di bello?

ROSALBA Non saprei...ho una vecchia zia a Novara...andrò a trovarla...chissà, forse troverò una sistemazione

ERSILIO Certo che povera ragazza, anche lei si trova in mezzo ad un bel guaio

DUILIO In parte se lo merita. Solo per il fatto d'aver sospettato la nostra famiglia capace di un delitto

ERSILIO Ormai è acqua passata. Si è pentita, ha capito il suo errore...ma trovarsi così. Alla sua età...senza casa...senza famiglia...senza lavoro...soldi ne ha?

ROSALBA Qualche risparmio

ERSILIO Molti?

ROSALBA Quanto basta per sopravvivere qualche anno senza lavorare

ERSILIO Ah! (cambiando atteggiamento) Disgraziaa!

DUILIO Chi, io!?

ERSILIO U! to ziu! Lasciare una ragazza in simili condizioni. Dopo averla sfruttata per anni e averle rubato il fiore degli anni più belli...una brava ragazza che ha sacrificato la vita per lui, che ha sopportato tutte le sue angherie, ecco, come l'ha ricompensata! Lasciandola sola come un cane

ROSALBA Ha ragione! Spremuta come un limone e buttata nell'immondezza. Ma chi fa del male nella vita, prima o poi lo riceve. Arriverà il giorno che si pentirà di tutto e sarò io, con le mie mani a vendicarmi...rubarmi tutti questi anni senza alcun rimpianto né rimorso di coscienza

DUILIO Ma quello non ha mai avuto una coscienza

ROSALBA Voi non sapete ancora nulla di lui! Io l'ho conosciuto veramente quel vile...ma pagherà, vedrete se non pagherà

DUILIO Speriamo che paghi! Intanto, per adesso, sappiamo soltanto che è scomparso senza preavviso... volutamente...lasciandoci nell'angoscia per giorni interi

ERSILIO Diciamo che l'angoscia era causata da altri motivi

DUILIO Certo! Perché, io e mio padre, siamo stati sospettati di omicidio. Lei non sa quanto è umiliante un interrogatorio; ma per fortuna la verità è venuta a galla

ROSALBA Non completamente! Non tutto è chiaro

DUILIO Cosa c'è d'aggiungere? Tutto è semplice, l'ha detto anche il commissario: "Vedendo che la ditta faceva acqua da tutte le parti, ha pensato bene di volatilizzarsi"

ERSILIO Tutto a pallino! Ma se la becann...(a Duilio) e ti, che ta vurevat ciapà "le redini dell'azienda"...e la tua mamm che la diceva: "ha fatto tutto dal niente"...se ta sa metevatt anca ti insema a fasevuf crulà l'ecunomia naziunaal

DUILIO (ignorandolo si rivolge a Rosalba) Ma lei, possibile che non si sia mai accorta di niente? Era poi la sua segretaria

ROSALBA Io seguivo più che altro la produzione; della contabilità non mi interessavo, era lui che seguiva tutto...ma di lavoro ce n'era...e di guadagni anche...

ERSILIO E indole sono tutti questi guadagni?

DUILIO In Svizzera! Possibile che non capisci niente!?

ERSILIO In Svizzera?!

ROSALBA Già!...E pare che in Svizzera avesse un'altra donna che manteneva

ERSILIO Che bestia de un mandrillo! E inscì, l'ha lassaa tutt i debit chì in Italia, cun migliaia de persònn che piangian e lüü, a 'l sarà a ciapà ul suu in quai isuleta de l'oceano

ROSALBA Già!

DUILIO ...con la svizzera che lo rinfresca

ERSILIO (a Duilio) Però ti a ta ma l'èèt mai dii!

DUILIO Cosa?

ERSILIO Che a 'l gh'aveva i danée in Svizzera

DUILIO Ma è anche per questo che è ricercato...per esportazione di valuta, oltreché alla contabilità irregolare. In quanto alla ditta, sono avanzate delle richieste fallimentari che porteranno alla bancarotta fraudolenta... me l'ha detto il commissario; la finanza ha fatto degli accertamenti contabili nelle banche, dal suo commercialista, nel suo ufficio ed ahanno trovato dei documenti che lo inchiodano...insomma sanno che i soldi sono di là e i debiti di qua!

ROSALBA (prendendo le valigie) Beh, allora io vado!

ERSILIO Dove?

ROSALBA Vado da mia zia

ERSILIO Ah già, che l'avevum sfratada! Ma la sua zia le darà alloggio?

ROSALBA Sarà un problema. Ha già due figli...ma andrò in qualche alberghetto vicino...capisce, con loro avrò almeno un appoggio familiare e mi sentirò meno sola

ERSILIO ceert che un albergu a 'l custa...ma poi dove andrò a mangiare?...Beh, signorina...ormai qui e come casa sua...ha la sua camera...se vuole rimanere rimanga

ROSALBA Non saprei...sono così confusa...certo che qui ormai sono ambientata e conosco più voi che i miei parenti

ERSILIO Allora!?! Non facciamo cerimonie...qui avrà una famiglia, potrà aiutare mia moglie e poi vedrà che troverà anche un bel lavoro...mica cumè quèll disgraziaa lì (riferendosi a Duilio)

RASALBA Grazie. Lei è molto gentile

ERSILIO Ma si figuri! Se non ci aiutiamo l'uno con l'altro...però...però si aggiunge una bocca e sa...mi a gh'ù una misera pensiùn...podi minga mantegnì tütti...(rivolgendosi ancora a Duilio) ceert che se quèll disgraziaa lì, l'andàss a laverà...

DUILIO Cosa c'entro io, adesso?

ERSILIO Ti a ta c'entrat sempar! Perché, se ta füssat una persona cume sa deev, a saria minga custrètt a cercà i dané per l'alogg de sta poora tusa chì

ROSALBA Ma ci mancherebbe altro! E' giusto che io debba provvedere alle mie spese

ERSILIO Ma che brava tusa! L'ù sempar dii che l'è una dona inteligenta...se avessi avuto una figlia come lei sarebbe stata una soddisfazione come...

DUILIO (ironico) Come me?

ERSILIO No! Minga cumè ti, "fregascenari"! (a Rosalba) Bene, ora che la vaga a sistemà i valiis nela sua camera...la duvarà fa deparléé perche l'Elvira l'è andata a truvà un'amisa e la riverà tardi

ROSALBA D'accordo ma...signor Esilio, quanto mi costerà questa ospitalità...

ERSILIO (interrompendola) Parlèmm minga adèss de sti robb! Pagà e murì a gh'è sempar teemp. Adèss che la vaga a sistemàss

ROSALBA Va bene...grazie (esce)

DUILIO e bravo all'affittacamere! E adesso che hai affittato la camera, mi vuoi dire dove vai tu ad abitare?

ERSILIO Come, "Dove vado"? Indua vött che vaga? Chì, in cà mia!

DUILIO Casa tua! Quale?

ERSILIO Questa, no!

DUILIO No! Questa casa non è tua né di nessuno. Il commissario mi ha detto che, essendo intestata allo zio, sarà sotto sequestro e ipotecata. In poche parole, verrà messa all'asta e servirà a coprire i debiti del caro signor Dorino

ERSILIO Cussè!? Ta vöratt di che ga sbatànn föra?

DUILIO Già! Ci sbatteranno fuori

ERSILIO Ma ti a ta seet mätt!

DUILIO Non sono io che lo dice; è la legge. Infatti, prima ho telefonato al mio amico avvocato Morselli, figlio del presidente dell'ordine degli avvocati e...

ERSILIO Ma interessa minga cussè che al presiied quèll lì, va avanti e cünta sü. Cussè che l'à dii?

DUILIO Ha detto che è vero

ERSILIO Eh, no! Chì a bisogna truvàll!

DUILIO Chi?

ERSILIO Ul "bancarotto fraudolento"! Chì bisogna fàll saltà föra

DUILIO E dove vai a prenderlo?

ERSILIO a meti un anuncio sul giurnaal

DUILIO Quale giornale?

ERSILIO Sü tütt i giurnaai! Un annuncio anonimo: "Dorino, torna a casa, abbiamo bisogno di te"

DUILIO Così lui torna e lo mettono in galera. Non farneticare! Qui bisogna trovare una soluzione

ERSILIO E quale?

DUILIO Innanzi tutto racimolare qualche milioncino per poter riscattare la casa

ERSILIO Già! "Qualche milioncino"! Ta paar facil racimolare qualche milioncino; e indua a nèmm a truvàll?

DUILIO Sei proprio fuori dai tempi...al giorno d'oggi, con un capitale di tre o quattro milioni, se investito nel modo giusto, in poco tempo può raddoppiare e, reinvestito di nuovo, raddoppiare ancora e così via...

ERSILIO Una volta gh'era ul Gesü Cristo che 'l radupiaa ul pàn e i pèss e adèss l'è 'riva a anca lüü...e sentèmm, che investimeent a 'l sariia?

DUILIO (ostentando un pacchiano orologio da polso completamente d'oro) Vedi...oggi, nell'era del consumismo e del progresso ci sono dei commerci di nuova natura...per esempio...ci sono degli accendini e degli orologi che sembrano d'oro...ma non sono d'oro...che sembrano di marca...ma non sono di marca...capisci?

ERSILIO No! Non capisco

DUILIO Sono oggetti identici agli originali ma non sono propriamente originali...la gente li compera perché fanno lo stesso effetto ma non costano quanto...

ERSILIO (interrompendolo) U' capii! Sarian i patàcch

DUILIO Patacche? Che volgarità...semplici imitazioni...comunque, io, essendo previdente ho pensato bene di investire qualche soldarello in questo affare. Insomma un nuovo redditizio commercio

ERSILIO Ta veet a cercai tütt ti

DUILIO Ma questo è a grande livello. Pensa che ho comprato merce per quattro milioni e in due giorni ho già recuperato quattrocentomila lire...all'esaurimento della merce ne avrò sette di milioni...quattro investiti per tre di guadagno...non c'è male, vero?

ERSILIO No, no...ma, minga per savé i tò interèss...ma indua ta seet andaa a tō quii quasar milioni iniziaai?

DUILIO Commerciando

ERSILIO Commerciando cosa?

DUILIO Vendendo una cosetta di poco conto

ERSILIO Cosetta di poco conto!? Quatar miliuni la po' minga vèss de "poco conto"...cussè che la podaria vèss

DUILIO Ci sono tante di quelle cose che possono costare quella cifra

ERSILIO Per esempio?

DUILIO Per esempio...che ne so...un libro antico...

ERSILIO Ah,beh! Un libro antico...

DUILIO Un quadro...

ERSILIO Beh, ceert, un quadaar...

DUILIO ...una collezione di francobolli

ERSILIO ...ceert, una culeziùn de franc...(fulminato) cussè!? Una culeziùn de francubuj!? Quale?

DUILIO La tua!

ERSILIO La mia! (incredulo, frastornato, implorante si avvicina con contenuta minaccia) No... dimm che ta scherzat... dimm che l'è minga vera... sü, fa ul bravu... ta fuu minga nagòtt, ma dimm che l'è minga vera... (Duilio lentamente si alza seguito altrettanto lentamente dal padre girando attorno al tavolo) vegn chì e dimm che l'è minga vera...

DUILIO Su, papà, stai calmo...

ERSILIO Non è vero, vero?

DUILIO Beh... guarda...

ERSILIO (guarda nel cassetto dove ripone solitamente la collezione e, dopo aver constatato la realtà, lo richiude con un colpo rimanendo basito) L'è vera! (si riprende con graduale veemenza) dimm... indua l'è la mia culeziùn?

DUILIO Te l'ho detto, no!? Venduta!

ERSILIO Vendüda!? Disgraziaa! (rincorrendolo) mì ta mazzi! Vegn chì che ta strapi i cavej vün a vün

DUILIO (sempre fuggendo) Ma calmati papà... tra pochi giorni avrò i soldi e ti potrai comperare una collezione più bella... più nuova

ERSILIO (c.s.) Delinqueent... ti ta ma portat ala tumba ma mì ta porti cun mì... fermàss, fermàss

DUILIO (c.s.) ...A tutto si può rimediare... calmati

ERSILIO (esausto si accascia su una sedia) La mia culeziùn... la roba che ga tenevi püssee nela vita... tütta la vita a gh'ù dedicaa...

DUILIO Ma la riavrai...

ERSILIO ...ul mè primm francubùll... a gh'avevi dees ànn quand ul mè guidàzz ma l'è spediì da l'Australia

DUILIO (Vedendolo bofonchiante e vinto s'avvicina prudentemente) ...ti comprerò tutti i francobolli emessi in Australia

ERSILIO ...una culeziùn de inestimabile valore...

DUILIO ...beh, non esageriamo...

ERSILIO ...e quest disgraziaa ma l'è vendüda per quatar ghej...

DUILIO ...quattro milioni...

ERSILIO ...(riprendendosi con vigore e rincorrendo ancora il figlio che lesto si ripara dietro il tavolo) trii soldi come Giüda! Vegn... vegn chì che ta strituli... delinqueent... assassìn! (si accascia di nuovo sulla sedia)... per una brancada de danée te vendüü la vita del tò papà... Ahì... che maa... ma s'ciopa ul cöör...

DUILIO (con circospezione si avvicina al padre che, senza forze, tossicchia abbandonato sulla sedia) Ma stai male veramente...su, su, non è il caso (avvicinandosi e, non riscontrando alcuna reazione, riprende animo e cerca d'aiutare il padre prendendo dal mobile bar una bottiglia di cedro e un bicchierino) tò...bevi un cedrino che ti farà bene

ERSILIO (come in trance prende il cedro)...i me francubùj...

DUILIO Non pensarci adesso...vedrai che risolveremo tutto

Dal fondo entra con circospezione Dorino – dimesso sia nell'abbigliamento che fisicamente. Duilio lo vede trasecolando e, dopo alcuni gesti di stupore e interrogativi, gli fa segno d'andarsene, tanto per non aggravare la situazione già critica. Esilio s'accorge dei movimenti strani del figlio.

ERSILIO (flebilmente) Cussè che gh'è?

DUILIO Niente, niente...bevi ancora un po' di cedro (ripete il gesto d'andarsene allo zio il quale gesticola intendendo entrare e parlare con loro)

ERSILIO (c.s.) Ma cussè che gh'è? (voltandosi lentamente intravede Dorino) Cussè?! (riprendendo improvvisamente tutte le forze) L'è lùù...prendetelo! (si alza cercando d'avventarsi su Dorino ma è trattenuto da Duilio)

DUILIO Calmati papà!

ERSILIO Ciapàll! Al ladro...al ladro! (si divincola e prende Dorino per la giacca mentre a sua volta Duilio lo trattiene)

DORINO Ladar?! Cussè che ta disàt?

ERSILIO Peeg! Altar che ladar...(lo sbatte sulla poltrona) e adèss a ta ma spiegàt tütt. L'è propi vera che i assassitt a turnàn sempar sül luogo del delitto

DUILIO Dai, papà, non essere così impulsivo

ERSILIO Ti taas, ladar de francubuj! (a Dorino) e adèss tì a ta ma spiegàt tütt ! perché tra tì e quèll li (indicando Duilio) m'avii metüü sùla strada. Avanti, parla! Perché sei scomparso?

DORINO Parla, parla! Cussè che vött che ta disa? Summ staa in vacanza

ERSILIO In vacanza!?

DUILIO Bravo! Tu vai in vacanza e lasci che la ditta vada in malora e tanta gente a brancolare nel buio

DORINO Ma la dita l'era già in malura...e inscì ù pensaa derifàmm una vita da un'altra paart...a gh'avevi un conticino in Svizzera...

DUILIO (al padre) te l'avevo detto che aveva i soldi in Svizzera

DORINO ...e inscì ma summ sücidaa

ERSILIO Sì, ma l'ünich a credàll ta seet staa ti

DORINO Ma sùmm incurgiüü!

DUILIO Beh! Meno male che ora ti sei pentito...visto papà che tutto si aggiusta...lo zio si è pentito ed è ritornato all'ovile...

DORINO ...Già, già...

DUILIO ...ora potrà sistemare i suoi affari e mettere a posto tutto...

DORINO ...certo...certo...ma verameent a 'l suuu minga cumè fa a sistemà tütt

DUILIO naturalmente con i soldi che hai in Svizzera

DORINO A ga n'è pü!

ERSILIO Cu...cu...cumè...”ga n'è pü!?

DORINO Pü!

DUILIO Più... più... più!

DORINO Più!

ERSILIO Ecu, perché l'è turnaa indree! Perché l'è a bulèta! Ma indua inn andaa tütt i tò danéé?

DORINO Quand sùmm partii, sùmm andaa a Züriich. Quindàss di de bela vita e pö a vegni a savè che la mia banca l'è falida

ERSILIO Falida?

DORINO Già! Dala sira ala matina ànn seraa sü i spurtej

DUILIO Ho letto di un fallimento di una banchetta Svizzera

DORINO Propi quela. Una banca privada...la dava interèss püssee cunvenieent di altar e ga summ burlaa deent

ERSILIO E adèss, a ta ciapat pü nagòtt?

DORINO Mah! Po' däss un dumànn che a riessa a ciapà un quajcòss

ERSILIO Ah!...Un dumànn...(improvvisamente aggressivo) e adèss! Adèss cussè che ta vöratt chi!?

DORINO Cumè, cussè che vöri? Sùmm turnaa e l'è sempar cà mia

ERSILIO “L'era”, cà tua! Adèss l'è pü!

DORINO Cume l'è pü?

ERSILIO Adèss l'è pignurada. E ti a ta ga j èèt i danee per riscatala?

DORINO Mi no!

ERSILIO E aluura!? Cussè che ta vöratt fa?

DORINO Cercheruu de trovaj

ERSILIO Cosa che già stiamo facendo noi!

DUILIO Già! Noi

DORINO E cumè?

ERSILIO Commerciando in oggetti d'oro

DUILIO (unendosi) ... in oggetti d'oro

ERSILIO ...o quasi. Ma ti, adèss a ta podat minga restà chì; se ta ciapan a vèmm in galera anca nüm per associazione a delinquere

DORINO Ah, sì! Adèss che a gh'ì pü bisogn de mi a ma sbatuff in mezz ala strada. Dopu avè mangiaa in cà mia per trent'ann!

ERSILIO perché ti, cussè che te faa? Te minga pensaa sü a metacch in mezz a tütt stuu casött che te cumbinaa

DUILIO Già! Perché tu hai detto, quando sei fuggito da Menarola, che c'era un tuo parente di Como a farti visita. Potevi andare via senza dire niente ma tu hai voluto inguaiarci. L'hai fatto apposta. E questa è cattiveria...

ERSILIO L'è vera! Ti a ta pensavat de pü turnà indree e, se al füdèss minga staa per ul falimeent dela banca, chissà indua a ta serat adèss...e mò, che ta seet pü indua sbàtt ul cò, a ta turnatt indree... troppo comoda, cara ul me bancarotto fraudolento!

DORINO Ah, sì!? Alura ta 'l seet cussè che fuu mi? A lassi un bel bigliètt che ta inculpa dela mia moort e ma büti dala finestra...inscì meti fin a tütt i disgrazi e a ta meti in di rògn

ERSILIO Ecu, varda cumè che l'è catiif! Chissà che interess a gh'ù mi nela tua moort, adèss, che ta varat men de una crosta de furnagg

DORINO L'interess al pudaria vèss l'assicüraziun süla vita

DUILIO Assicurazione sulla vita!?

DORINO Certo! Un'assicüraziun che ù faa un quaj ann fa a favuur dela mia surèla, ciuè la tua mama

DUILIO (illuminato) Ma allora siamo a posto!

ERSILIO A posto!?

DORINO Cumè, a post?

DUILIO Ma certo! Fate funzionare un po' la fantasia...se c'è quest'assicurazione, noi prendiamo un bel cadavere, lo mettiamo in un'auto...(indicando Ersilio) la tua, che ormai è vecchia da buttare, poi fingiamo un incidente stradale e le diamo fuoco...poi, nel cadavere carbonizzato riconosciamo lo zio Dorino, il quale, sotto mentite spoglie, sarà all'estero...intascati i soldi dell'assicurazione, ci trasferiamo tutti e raggiungiamo lo zio all'estero...

ERSILIO ...e all'estero vissero felici e contenti...con un figlio scemo!...Indua a nèmm a tō' un cadavar? Al süpermercaa?

DORINO Cerchèmm de vèss seri e truvà üna süluziùn

ERSILIO Per quèll la süluziùn la gh'è

DORINO E quale la sarja?

ERSILIO A ta sa mazzat de bün e tütt l'è sistemaa

DORINO A ta mazzi tì, piutost! Uramai gh'ù pooch de peerd

DUILIO Direi niente...tu non hai più niente da perdere...ma...di cose accantoniamo anche l'idea dell'assicurazione...si potrebbe conoscere il motivo della tua visita qui?

DORINO Visita? Questa l'è bèla! Mi che vegni in visita a cà mia...ma lassi peerd perché ta gh'èet nanca la capacità de intendere e di volere...e se summ turnaa indree, l'è per cercà de salvà ul salvabil

DUILIO E come intenderesti salvare il salvabile?

DORINO Rosalba, la mia segretaria...(squilla il telefono)

DUILIO Un attimo... (risponde al telefono) Sì? Ah, buonasera commissario...ma certo...certo... quando vuole...sì, sì, è qui (guardando Dorino che, allarmato gesticola spaventato intimando di tacere)...d'accordo venga pure...l'aspettiamo...a più tardi. (appende) Era il commissario

DORINO L'ù capii. E tì, spia, a ta gh'èet dii che summ chi

DUILIO Ma no. Chiedeva se era in casa anche mio padre

ERSILIO Cussè che 'l vöör ancamò quèll li?

DUILIO Non saprei, non mi ha detto nulla...(a Dorino) ma tu, cosa stavi dicendo della tua segretaria?

DORINO No, no, sarà mej che ma nasconda, prima che 'riva ul cumissari (si gira per andarsene)

DUILIO (Lo acchiappa per il collo della giacca) Ma dove vai? C'è tempo...su continua

DORINO La Rosalba, l'è l'única via de salvezza! A pruposit, l'è chì ancamò?

ERSILIO Certo! L'è sü nela sua camera...gh'ù minga avüü ul curagg de metela süla strada

DORINO Bene, bene! Dunca, a disevi che la Rosalba, da quand gh'è morta la sua màmm, l'à ereditaa una cà cunt quasar apartameent

ERSILIO Cussè! Quasar apartameent? E là dii nagòtt

DORINO Se riessi a cunvincela, magari cun la prumessa de spusala, a vend i apartameent, sa podaria cumincià a salvà un quajcòss

DUILIO Già! con la vendita degli appartamenti e i guadagni del nostro “fiorente” commercio si potrà far fronte a qualche impegno e, se non bastasse, potremmo vendere anche la casetta della Valle

ERSILIO Questo mai! Prima duvarii passà sül me cadavere

DUILIO Sempre il bastone tra le ruote, devi metterci. E tientela la tua casa...ma tra poco arriverà il commissario, sarà meglio che tu zio vada di sopra a consolare la Rosalba

DORINO Ta ghieet resùn, mì a vuu sü

DUILIO Ma stai attento. Ti avviso che è molto arrabbiata e non sarà facile convincerla...poi, da quando ha saputo della svizzerotta che mantenevi

DORINO L'à savüü anca de quèla?

ERSILIO Ma che fin l'à faa?

DORINO Bela roba, anca quèla li! Prima l'era tütta “cicin e ninèta” pö, quand a gh'inn finii i danee, ci-ciff e ci-ciaff l'à cuminciaa a parlà tudesch e l'è sparida

DORINO (ironico) Era innamorata allora!| E questa poverina...(con crescendo melodrammatico) che sapeva ma non parlava, che soffriva e non piangeva, che versava lacrime amare tra due guanciali, che ha sempre subito in silenzio nella penosa attesa, che stoicamente ha sempre sopportato e affrontato con forza e determinazione come Giovanna d'Arco...

ERSILIO Cussè che c'entra la Giovanna d'Arco?

DUILIO Giovanna d'Arco era un'eroina, no. Ignorante!

ERSILIO Che crapa de büsciùn! A 'l ma paragona la Giovanna d'Arco cun la Rosalba...

DORINO A sa sumèan nanca

ERSILIO (a Dorino) Adèss và sü e cerca de cumbinà un quajcòss. Ma stà ateent perché la gh'à deent tantu de quèll velen che se la s'ciopa a salta in aria anca la cà

DORINO Preucupevass minga che a 'l cuu mì cumè ciapàla...e cunt ul cumissari, acqua in boca, neh! (esce)

ERSILIO Summ propi curiuus de vedè cumè che la v`a a finì 'sta storia...(s'accorge che manca la tigre che c'era sul mobile-bar) ma indua l'è che lè andaa a finì ul leùn?

DUILIO (Sprofondato nella poltrona) Leone! Quale leone?

ERSILIO Quèll che da trent'ann l'è sempar staa chì, sùl mobil

DUILIO Ah, ma non era un leone...era una tigre

ERSILIO (irritato) Leün, tigre, g`att o quèll che l'era, indua l'è andaa a finì?

DUILIO Che ne so, io! Era piuttosto demodé su quell mobile

ERSILIO Demodé!? Ul regal de matrimoni dei me culega e che a 'l custava un öcc del cò

DUILIO Il solito esagerato

ERSILIO Induè che ta l'èet metüü?

DUILIO Ma...non ricordo...

ERSILIO Ta m'avareet minga vendüü anca quèll!? (minaccioso s'avvicina a Duilio)

DUILIO (alzandosi e riparando dietro il tavolo) Ma no...l'ho portato da un restauratore...

ERSILIO Adèss ta porti mì dal restauraduur (ricorrendolo)...a fatt riparà quela facia de bruunz che ta gh'èet

DUILIO (fuggendo) Non fare scene...stai calmo

ERSILIO Mi ta mazzi una volta per tütt (suona il campanello)

DUILIO Il campanello! Arriva il commissario...vado ad aprire (esce)

ERSILIO Che delinquent! Quèll lì, l'è bün de vegni a fa finta de pregà sùla mia tumba per rubàmm i fiur e vendaj...(entrano il commissario ed il poliziotto accompagnati da Duilio) buongiorno sciur cumissari, che 'l sa comoda indua al vöör, uramai l'è de cà

COMMISSARIO Grazie, signor Pagani

ERSILIO (al poliziotto) E lei non si siede?

POLIZIOTTO No, grazie! Nel lavoro non conosco soste

ERSILIO Ah, già! Ma s'eri dimenticaa

DUILIO Allora, caro commissario, a cosa dobbiamo questa visita, visto che il caso Dorino è ormai risolto

POLIZIOTTO Risolto, lo dice lei!

COMMISSARIO (con rimprovero) Vendramin! (a Duilio) Tutto è risolto per quanto riguarda la scomparsa del vostro parente, ma ormai il tutto non è più di mia competenza. I reati finanziari, rientrano e competono altri settori...certo che il signor Dorino è stato proprio un bel furbo!

DUILIO (unitamente a Ersilio commenta con un gesto celato ed espressione verbale verbale) Oh!

COMMISSARIO ...e adesso, starà godendosi, chissà dove, il frutto di tutte le sue malefatte

DUILIO Non penso che sia molto lontano (Ersilio gli dà una botta intimidatoria alla schiena)

COMMISSARIO Cosa glielo fa pensare?

ERSILIO (interviene) Ma niente, niente. Questo qui pensa solo scemate

COMMISSARIO Comunque il motivo della mia visita non è legato alla vicenda del vostro parente

ERSILIO No! E quale sarebbe?

COMMISSARIO Verrò subito ai fatti. Giorni fa, è stata smantellata una banda di “pataccari”! (Duilio si copre frettolosamente con la manica l’orologio finto che prima ostentava mentre il padre scoppia in un convulso colpo di tosse) ...sapete, gente che fabbrica, commercia e vende oggetti falsi

ERSILIO Quali? Oggetti che...che...sem...sembrano d’oro e non...non sono d’oro...che sem... sembrano di marca e non sono di marca?

COMMISSARIO Proprio quelli!

DUILIO E allora?

COMMISSARIO Ed allora, nell’ambito delle indagini è stato fatto un nome...Pagani!

ERSILIO L’è lüü! (indicando il figlio)

DUILIO Come “lui”? Guarda che “Pagani” sei anche tu!

ERSILIO Ma mì, a sùmm minga quèll Pagani li!

COMMISSARIO Ma calmatevi! Non ho detto che siate uno di voi...poi ci sono tanti Pagani, qui in città

DUILIO Già! Ormai ci sono più Pagani che cristiani!

COMMISSARIO Se non vi dispiace, dovrei farvi qualche domandina

ERSILIO Ancamò? L’è pegg che vèss a un telequiz

COMMISSARIO E’ per pura formalità...(dall’esterno si sentono due colpi di rivoltella. Tutti sobbalzano) Cosa succede

DUILIO Non saprei...sarà caduto qualcosa

POLIZIOTTO Qui c'è il morto!

ERSILIO Allora intaschiamo l'assicurazione

COMMISSARIO Quale assicurazione?

ERSILIO Se c'è il morto, quella sulla vita (entra trafelato e terrorizzato Dorino) Adiu anca a l'assicuraziùn!

DORINO (al poliziotto) E' lei il commissario?

POLIZIOTTO Sì!

COMMISSARIO Vendramin, che dici?

POLIZIOTTO Ah, già! E' lui

DORINO (Riparandosi dietro al commissario) La fermi commissario. Mi vuole uccidere

COMMISSARIO Chi?

DORINO Una pazza, di sopra

COMMISSARIO Vendramin, vai a vedere!

POLIZIOTTO Ma è armata?

DORINO Perché, te minga sentii? L'è armata e pericolosa

POLIZIOTTO Signor commissario, andiamo insieme

COMMISSARIO Su, su, non avrai mica paura?

Entra Rosalba come in trance, con la rivoltella in mano abbandonata lungo il fianco. Tutti si riparano come possono. Il commissario fa segno al poliziotto di circondarla. Rosalba s'accascia sulla sedia e, con circospezione, il commissario ed il poliziotto le saltano addosso prendendole la rivoltella. Constatando l'assoluta immobilità di Rosalba la lasciano libera di sfogarsi

ROSALBA (abbandonandosi ad un pianto liberatorio) Anche in questo non sono riuscita... nemmeno la soddisfazione della vendetta

ERSILIO (avvicinandosi a Rosalba) Ceert che a minga vèss bun de ciapàll a un metar de distanza la ga vöör tüta!

COMMISSARIO E perché avrebbe dovuto prenderlo?

ERSILIO Così, già che c'era!

DORINO (A Ersilio) La duvaria sparatt a ti

COMMISSARIO (A Dorino) E lei chi è?

DORINO (Con imbarazzo) Io!?! (a esilio) Chi è che sùmm?

ERSILIO Ul 47! Morto che parla

DORINO Io...io sono suo zio (indicando Duilio)

COMMISSARIO Suo zio? E come si chiama?

DORINO Chi, io?

POLIZIOTTO (ironico) No, io!

DORINO Lei non so come si chiama

POLIZIOTTO (mettendosi sull'attento) Agente Vendramin!

DUILIO Lui è mio zio, Dorino Fontana

COMMISSARIO Ah, bene! Dorino Fontana...e dove è stato di bello tutto questo tempo?

DORINO Perché, ma cercava un quajvün?

COMMISSARIO Parecchia gente, mi pare

DORINO Non sapevo di essere così richiesto. (a Duilio) Vedi, cosa significa essere famosi!

DUILIO E tra poco, diventeremo famosi anche noi

ERSILIO Più che famosi, "ricercati"

DORINO E ad essere famosi non si può nemmeno fare una vacanza in pace

POLIZIOTTO Commissario, per me ci sta prendendo per i fondelli

DORINO Come si permette, giovanotto! Il signor Fontana non ha da nascondere niente a nessuno

COMMISSARIO Vorrebbe farci intendere che il suo comportamento è stato normale?

DORINO Quale comportamento? Io sono partito per delle vacanze, con la mia...ehm...mia segretaria e le ho poi prolungate in...in solitudine. Cosa c'è di strano? E poi, cara ul me sciur cumissari, mì, de quèll che fuu, a devi minga rendach cüünt a nissùn, va ben!

COMMISSARIO (Adirato) Alla giustizia, sì! Di tutto deve renderne conto. Non conosco il motivo del perché lei sia ritornato, ma posso dirle che avrebbe fatto meglio a starsene dove è stato finora

ERSILIO (a Dorino) In pooch paròll ta seet ignurant cumè un bò!

DORINO Taas, ti! Che nela vita a ta seet mai cüntaa nagòtt. Cumà ul düü de briscula

ERSILIO (Aumentando ulteriormente il volume) Mej cüntà nagòtt, che vèss cumè ti! La tua furbizia, la tua alterigia, la tua baüscia...tütt doti e qualità che t'ann suteraa! Ma per tütt 'riva ul mumeent che bisögna avech un puu de ümiltà e cercà l'aiüt di altar...ma ti, che aiüt ta podat preteend, che ta l'eet sempar negaa a tütt?

DORINO (c.s.) Ecu, a 'l veed, sciuur cumissari? Quest a 'l sarja vün che l'à mangiaa in cà mia per trent'ann

ERSILIO (c.s.) mì ù sempar mangiaa del mè! (in un tentativo di zuffa con Dorino)

COMMISSARIO (Con l'aiuto del poliziotto li trattiene) Signori, state calmi! Queste sono discussioni personali che non mi interessano...io devo fare il mio dovere e ... (a Dorino) lei signor Fontana, la pregherei di seguirmi al commissariato per dei chiarimenti

DORINO A disposizione. Mej stà in galera, piutòst che stà cun questa geent chì

COMMISSARIO (A Rosalba) Anche lei, signorina...il suo gesto è stato alquanto fuori misura...

ERSILIO ...altar che "fuori misura", l'avrà sbagliaa de un metar e mezz...

COMMISSARIO (Sempre a Rosalba)...quindi la pregherei di venire anche lei al commissariato... (A Ersilio e Duilio) in quanto a voi, signori Pagani, ci vedremo in un secondo tempo. Favoreggiamento è un reato anche quello, lo sapete, no?

DUILIO Favoreggiamento? Ma noi non abbiamo favorito nessuno

COMMISSARIO Da buoni cittadini avreste dovuto avvisarmi dell'arrivo del vostro parente

ERSILIO Ma abbiamo tentato! Quando è arrivato, mio figlio le stava telefonando, ma lui gli è saltato addosso che voleva ammazzarlo

DUILIO E' vero!

DORINO (Cercando di aggredirli trattenuto dal poliziotto) Disgraziati! Ipocriti! Bugiardi! Ma la pagherii!

ERSILIO Adèss comincia a pagala ti

COMMISSARIO Su, andiamo...le vostre discussioni le farete poi...prego...(invita Rosalba a seguirlo mentre Il poliziotto esce trattenendo Dorino) a proposito signori (a Duilio ed a Ersilio) ... anche voi dovrete tenervi a disposizione per quella faccende delle...

ERSILIO ...Patacche?

COMMISSARIO Appunto!

ERSILIO Mi scusi, signor commissario, ma c'è qualche trattamento speciale, per i gruppi che vanno in galera?

COMMISSARIO Beato lei che ha voglia di scerzare

ERSILIO Se non si prendono con spirito, certe situazioni, diventano tragedia. Percò l'è mej ciapàj inscì, cumè che vegnan! La saluto...(saluto a soggetto e tutti escono rimanendo in scena solo padre e figlio) L'è propi una bel situaziùn...vardee in che bügada ma sùmm truvaa...tütt per lassà fa ai altar, tütt per l'eguismu di altar...

DUILIO Perché, il tuo egoismo non c'entra?

ERSILIO Taas ti...baluurd! E cerca de purtamm indree i mè francubuj

ELVIRA (Entra bella giuliva) Ecco i miei lavoratori! A 'l sù che la sciura Battelli la ghia avüü düü gemèj! Sùmm andada a vedej, paran düü pòmm, bianch e russ che ta vegn vöja de mangiai

ERSILIO Che scoperta! Tütt i fiöö, quand inn picuj a vegn vöja de mangiai, l'è quand inn graand che sa pentissum de minga avej mangiaa

ELVIRA Che spirituu!

ERSILIO Cunt tütt i problema che gh'èmm, a gh'ù propi vöja de pensà ai gemej del Battelli

DUILIO Mamma, avresti paura a rimanere in casa da sola per un po' di tempo

ELVIRA Perché, a vii in vacanza?

ERSILIO Sì, a San Dunin

ELVIRA Cussè che sii dree a di?

ERSILIO Sèmm dree a di che gh'è rivaa ul tò fradèll

ELVIRA Ul me fradèll! Indua l'è

ERSILIO A 'l gh'à precedüü

ELVIRA Ma 'l stà ben?

ERSILIO Un puu stremii ma in buna salüüd...la famiglia Pagani-Fontana...una famiglia rispetabil...ogni famiglia la ghia i so debulezz de nascuund, ogni famiglia la gh'è la sua apparenza rispetabil...ma nümm, sèmm riüssii a ruump anca questa apparenza. Quatar impütaziùn inn burlla deent in 'sta cà: bancarotta, tentato omicidio, favoreggiamento e traffico di patacche...tütt nela cà de un unest e rispetta pensiunaa parastataal...una vita senza problemi, tranquilla...una vita fada de semplicità, de montagna, de francubuj...una vita piata, ceert, senza movimeent ma pulida...senza l'onta e la drisiùn del prossim...

ELVIRA Se l'è dree, a cunfesàss?

DUILIO (A Esilio) Perché, tu non hai colpe?

ERSILIO Ceert! La colpa de famm tirà deent dal vostra muund, dala vosa manera de pensà. Anca mi, ù desideraa, certameent, ma i me desideri inn sempar staa di sogn...l'è quand sa tenta de realizzai, 'sti sogn, che sa diventa ambiziuus, eguisti, senza srüpuì...e l'è per questu che ma dispiaas minga per tütt quell che ghi'è sucedüü, perché in sta manera pagheruu...pagheruu cumè tütt pagan i propi cüünt cun la vita

DUILIO A proposito di conti, papà. Ci sarebbe il sarto che mi sta chiedendo il saldo per quel vestito che ho fatto l'anno scorso

ERSILIO Va beh! Dicch al saart che quaand a turnerèmm indree dala “vilegiatüra” a ‘l pagherèmm e pö, speremm che sa poda verameent custrüi una famiglia verameent rispetabil.

FINE